

PREDLOG ZA SKLENITEV NAKUPNE POGODBE IIPLANGOLD®

PROPOSAL TO CONCLUDE A PURCHASE CONTRACT IIPLANGOLD®

Družba IBIS InGold®, a.s., s sedežem na Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Češka republika, vpisana v Poslovni register pri Mestnem sodišču v Pragi, vložna št. B 18920, matična številka družbe: 25525433, identifikacijska številka za davek: CZ25525433 (v nadaljnjem besedilu: "Prodajalec"), e-naslov: shop@ibisingold.com, spletna stran prodajalca (v nadaljnjem besedilu "Spletna stran prodajalca"): ibis.ibisingold.com, ki jo zastopa Libor Kochrda, predsednik upravnega odbora, predstavlja predlog za sklenitev Nakupne pogodbe iiplanGold® (v nadaljnjem besedilu: "Pogodba") za spodaj navedeno stranko kot kupca (v nadaljnjem besedilu: "Kupec"). Kupec lahko sprejme predlog za sklenitev Pogodbe na način, določen v členu XII Pogodbe.

The company IBIS InGold®, a.s., having its registered office at Rybná 682/14, Staré Město, 110 00 Praha 1, Czech Republic, entered in the Commercial Register maintained at the Metropolitan Court in Prague, file B 18920, Company Number: 25525433, Taxpayer Identification Number: CZ25525433 (hereinafter referred to as the "Seller"), e-mail: shop@ibisingold.com, website operated by the Seller (hereinafter referred to as the "Website of the Seller"): ibis.ibisingold.com, represented by Libor Kochrda, Chairman of the Board of Directors, hereby presents a proposal to conclude this Purchase Contract iiplanGold® (hereinafter referred to as the "Contract") to the client specified hereunder, as the Buyer (hereinafter referred to as the "Buyer"). The Buyer may accept the proposal to conclude the Contract in the manner specified in Article XII. of the Contract.

KUPEC | THE BUYER

Ime in priimek | Full Name

Ulica in hišna številka | Street No.

Datum rojstva | Date of birth

Kraj | Town

Mobilni telefon | Mobile Phone

Poštna številka | ZIP Code

E-pošta | E-mail

Država | State

BANČNI PODATKI KUPCA | BUYER'S BANK DETAILS

Država banke | Bank country

Lastnik računa | Account owner

Številka računa | Account number

Razmerje | Relationship

Koda | Bank Code

Po sprejetju Pogodbe je dovoljen tudi račun soproga/soproge ali registriranega partnerja/partnerke.

The husband's/wife's account or registered partner's account may also be used for accepting the Contract.

1. Predmet Pogodbe je zaveza prodajalca, da bo kupcu dobavil naložbeno zlato v obliki, določeni v nadaljevanju, in v količini, ki ustreza plačani nakupni ceni (v nadaljnjem besedilu: "Predmet nakupa"), ter omogočil kupcu, da pridobi lastninsko pravico do predmeta nakupa, in zaveza kupca, da bo sprejel predmet nakupa.

The subject-matter of the Contract is the undertaking of the Seller to supply to the Buyer investment gold in the form specified hereunder and in a quantity which corresponds to the paid purchase price (hereinafter referred to as the "Subject-matter of Purchase") and to enable the Buyer to acquire the right of ownership to such Subject-matter of Purchase, and the undertaking of the Buyer to accept the Subject-matter of Purchase.

2. Drugi pogoji nakupa Predmeta nakupa so naslednji:

The other terms and conditions of purchase of the Subject-matter of Purchase are as follows:

Vrsta naložbene kovine | Type of Investment Metal

Čistost naložbene kovine | Fineness of the Investment Metal

Oblika naložbene kovine | Form of the Investment Metal

Teža enega kosa | Weight of One Piece

Vrsta pogodbe | Contract Type

Vstopni cenovni pribitek prvega kosa | Input Price Increase of the First Piece

Mesečni znesek plačila | Amount of monthly payment

Znesek izrednega plačila | Amount of special payment

3. Palica je naložbena plemenita kovina, na kateri so odtisnjeni serijska številka, teža, čistost, vrsta naložbe in proizvajalec. Kupec skupaj s palico prejme certifikat o pristnosti. Proizvajalec ali dobavitelj palice določi obliko certifikata o pristnosti.

Ingot is understood to be investment precious metal marked with a production number, weight, fineness, the investment type, and the manufacturer. The Buyer is provided with a certificate of authenticity together with the ingot. The manufacturer or supplier of the ingot determines the form of the certificate of authenticity.

4. Kupec za namen dobave Predmeta nakupa od Prodajalca v fazah (v nadaljnjem besedilu: "Pogodba o delnem nakupu") kupuje zgoraj navedeno naložbeno kovino, iz katere bo izdelan Predmet nakupa.

For the purpose of the delivery of the Subject-matter of Purchase, the Buyer shall purchase the investment metal specified above, from which the Subject-matter of Purchase shall be made, from the Seller in stages (hereinafter referred to as a "Partial Purchase Contract").

5. Zgoraj navedeni vstopni cenovni pribitek je vključen v nakupno ceno prvega kosa Predmeta nakupa (v nadaljnjem besedilu: "Vstopni cenovni pribitek"). Da bi se izognili dvomom, sta se pogodbeni stranki dogovorili, da je Vstopni cenovni pribitek nespremenljiv ne glede na skupno število kosov Predmeta nakupa, ki jih Kupec kupi v skladu s to pogodbo, tj. Kupec Vstopni cenovni pribitek plača samo enkrat. Vstopni cenovni pribitek se vrne v obliki odkupne premije iiplanGold® skladno s pogoji iz te Pogodbe.

The Input price increase specified above is included in the purchase price of the first piece of the Subject-matter of Purchase (hereinafter referred to as the "Input Price Increase"). For the avoidance of doubt, the Contracting Parties have arranged that the size of the Input Price Increase is invariable, irrespective of the total number of pieces of the Subject-matter of Purchase which are purchased by the Buyer pursuant to this Contract, i.e. the Buyer shall only pay the Input Price Increase once. The Input Price Increase is returned in the iiplanGold® Repurchase Premium according to the terms and conditions of this Contract.

6. Od vrste pogodbe je odvisno, v kakšnem razmerju Prodajalec samodejno razdeli plačila Kupca do trenutka, ko je Vstopni cenovni pribitek v celoti plačan. Število pred poševnico določa delež plačila, ki se bo uporabil za kritje vstopnega cenovnega pribitka. Število za poševnico določa delež plačila, ki se bo uporabil za nakup naložbene kovine. Ko je Vstopni cenovni pribitek plačan v celoti, se vsa Kupčeva plačila uporabijo za nakup naložbene kovine.

The type of contract dictates the ratio in which the payments of the Buyer are automatically divided by the Seller until the time of full payment of the Input Price Increase. The number before the slash determines the % of the payment that shall be used to cover the Input Price Increase. The number after the slash determines the % of the payment that shall be used for the purchase of investment metal. Following the full payment of the Input Price Increase, all payments made by the Buyer shall be used for the purchase of investment metal.

7. Kupljeno naložbeno kovino je mogoče dostaviti samo kot Predmet nakupa, razen če je v tej pogodbi določeno drugače. Kupec pridobi lastninsko pravico do Predmeta nakupa v trenutku, ko je plačana celotna nakupna cena za vsak kos Predmeta nakupa (tj. ko se kupi naložbena kovina v teži enega kosa Predmeta nakupa), in pozove Prodajalca, da ga dostavi po postopku, določenem v členu IV. te pogodbe.

The purchased investment metal cannot be delivered in any way other than as the Subject-matter of Purchase, unless provided otherwise in this Contract. The Buyer acquires the right of ownership to the Subject-matter of Purchase at such time as the full purchase price of each piece of the Subject-matter of Purchase has been paid (i.e. when investment metal of a weight of one piece of the Subject-matter of Purchase has been purchased) and the Buyer calls on the Seller to deliver it using the procedure laid down in Article IV. of this Contract.

II.

POGODBE O DELNEM NAKUPU IN DOLOČITEV NAKUPNE CENE | PARTIAL PURCHASE CONTRACTS AND DETERMINATION OF THE PURCHASE PRICE

1. Cena naložbenih kovin je odvisna od gibanj na finančnem trgu, ki so neodvisna od Prodajalčeve volje. Na ceno Predmeta nakupa vplivata cena naložbenih kovin na borzi plemenitih kovin in menjalni tečaj. Dejanska nakupna cena naložbene kovine za Predmet nakupa je določena v Ceniku za nakup, ki je na voljo na spletni strani Prodajalca (v nadaljnjem besedilu: "Cenik za nakup"). Nakupna cena je objavljena v Ceniku za nakup od ponedeljka do petka, in sicer vedno ob 18:00 po srednjeevropskem času (v nadaljnjem besedilu: "CET"), s takojšnjim učinkom in učinkom za naslednji dan ter, odvisno od primera, za druge dni, ko nakupna cena ni objavljena v Ceniku za nakup skladno s prvim delom te povedi (v nadaljnjem besedilu: "Dejanska cena"). Cenik za nakup ni predlog za sklenitev pogodbe, temveč je poziv k oddaji predlogov za sklenitev pogodbe.

The price of investment metals depends on movements on the financial market, which are independent of the will of the Seller. The price of the Subject-matter of Purchase is influenced by the price of investment metals on the precious metals exchange and the currency exchange rate. The actual purchase price of investment metal for the Subject-matter of Purchase is specified in the Purchase Price List, which is available at the Website of the Seller (hereinafter referred to as the "Purchase Price List"). The purchase price is published in the Purchase Price List from Monday through Friday, invariably after 18:00 p.m. Central European Time (hereinafter referred to as "CET"), with immediate effect and with effect for the following day and, as the case may be, for other days when the purchase price is not published in the Purchase Price List according to the first part of this sentence (hereinafter referred to as the "Actual Price"). The Purchase Price List is not a proposal to conclude a contract, but instead a call to submit proposals to conclude a contract.

2. Pogodba o delnem nakupu se sklene tako, da Kupec nakaže ali položi določen znesek na prodajalčev bančni račun v skladu z dejansko ceno naložbene kovine za Predmet nakupa, pri čemer v opisu transakcije (variabilni simbol) navede številko Pogodbe. Znesek, na ta način nakazan na Prodajalčev račun (po odbitku vseh bančnih stroškov, povezanih s prejemom plačila), je nepreklicen predlog kupca za sklenitev Pogodbe o delnem nakupu po nakupni ceni (v nadaljnjem besedilu: "Nakupna cena"), ki ustreza nakazanemu znesku in je lahko – odvisno od primera – zmanjšana za ustrezní znesek, uporabljen za plačilo Vstopnega cenovnega pribitka za težo, ki ustreza razmerju med plačano nakupno ceno in dejansko ceno naložbene kovine za Predmet nakupa na dan knjiženja zneska v dobro Prodajalčevega računa, in sicer pod pogojem, da teža kupljene naložbene kovine ni več kot 10 % manjša od teže take naložbene kovine, ki bi ustrezala Dejanski ceni na dan zapadlosti brezgotovinskega plačilnega naloga ali na dan pologa sredstev na prodajalčev račun (v nadaljevanju: "Največje odstopanje kupljene teže"). Mogoč je neomejen nakup večje teže naložbene kovine za Predmet nakupa, s čimer se Kupec izrečno strinja. Teža kupljene naložbene kovine se določi v gramih do šest decimalnih mest natančno.

A Partial Purchase Contract is entered into such that the Buyer transfers or deposits a specified amount of money into the bank account of the Seller, stating the number of the Contract in the description of the transaction (variable symbol), according to the Actual Price of investment metal for the Subject-matter of Purchase. The amount credited in this way into the account of the Seller (after the deduction of any bank charges associated with receiving the payment) constitutes the irrevocable proposal of the Buyer to conclude a Partial Purchase Contract at the purchase price (hereinafter referred to as the "purchase price") corresponding to that credited amount, as the case may be reduced by the relevant amount used for the payment of the Input Price Increase, in the weight which corresponds to the ratio of the paid purchase price and the Actual Price of investment metal for the Subject-matter of Purchase on the date of crediting the financial amount into the account of the Seller, provided that the weight of the purchased investment metal is not more than 10 % lower than the weight of such investment metal which would correspond to the Actual Price on the due date of payment of a cashless payment instruction or on the date of depositing funds into the account of the Seller (hereinafter referred to as the "Maximum Purchased Weight Deviation"). A greater weight of investment metal for the Subject-matter of Purchase may be purchased without limitation, with which the Buyer expressly agrees. Determination of the weight of purchased investment metal is done in grams, with accuracy to six decimal points.

3. Znesek je plačan v trenutku, ko se nakaže na Prodajalčev račun, če je nakazan do 11.00 na Delovni dan po CET; v nasprotnem primeru se šteje, da je bil plačan naslednji delovni dan (v nadaljevanju: "Dan plačila"). Za namene te Pogodbe se kot delovni dan šteje vsak delovni dan, ko so banke v državi sedeža Prodajalca običajno odprte za opravljanje bančnih

storitev (v nadaljnjem besedilu: "Delovni dan"). Če ni mogoče opredeliti zneska, ker je bila v opisu transakcije (variabilni simbol) napačno navedena številka pogodbe, velja, da je Dan plačila prvi Delovni dan, ko Prodajalec pred 11:00 po CET ugotovi, da je bilo plačilo izvedeno. Vse pogoje Pogodbe o Delnem nakupu ureja ta pogodba. Plačilo se izvede z negotovinskim plačilnim nalogom, razen če se sredstva nakažejo neposredno na prodajalčev račun, pri čemer se številka Pogodbe navede v opisu transakcije (variabilni simbol).

A financial amount has been paid at the instant at which it is credited to the account of the Seller, if it is credited by 11:00 a.m. CET on a Business Day; otherwise it is considered as having been paid on the next business day (hereinafter referred to as the "Payment Day"). A Business Day is understood for the purposes of this Contract to be each business day on which banks are open as standard in the country of the registered office of the Seller for the provision of banking services (hereinafter referred to as a "Business Day"). If it is not possible to identify a financial amount in light of the contract number having been wrongly entered in the description of the transaction (variable symbol), it stands that the Payment Day is the first Business Day on which the identification of the payment is known to the Seller before 11:00 a.m. CET. All terms and conditions of a Partial Purchase Contract are governed by this Contract. A payment shall be made by way of cashless payment instruction, unless funds are deposited directly into the account of the Seller, with the Contract number stated in the description of the transaction (variable symbol).

4. Prodajalec sprejme predlog kupca za sklenitev Pogodbe o delnem nakupu, tako da Kupcu v petih (5) Delovnih dneh od Dneva plačila pošlje na kupčev račun stranke in/ali enaslov potrdilo o nakupu (v nadaljnjem besedilu: "Potrdilo o nakupu"). Prodajalec ni obvezan sprejeti predloga za sklenitev Pogodbe o Delnem nakupu. Predlog se ne sprejme zlasti v primeru, če Prodajalec sumi, da je namen predloga predvsem špekuliranje kupca v zvezi s ceno naložbene kovine, ali v primeru izrednih in nepredvidenih okoliščin, ki nastanejo neodvisno od Prodajalčeve volje (na primer naravne nesreče, virusne epidemije, oboroženi spopadi, splošne stavke itd.) in povzročijo občutno nihanje nakupnih cen naložbenih kovin na trgu. Če teža kupljene naložbene kovine po Pogodbi o delnem nakupu presega Največje odstopanje kupljene teže, se Pogodba o Delnem nakupu ne sklene. Prodajalec kljub temu pošlje Potrdilo o nakupu na Kupčev račun stranke in/ali enaslov, pri čemer je potrdilo o nakupu v tem primeru nov, nepreklicen predlog prodajalca za sklenitev Pogodbe o Delnem nakupu. Takšen predlog je sprejet, če kupec pisno ne izrazi nestrinjanja s predlogom v največ 15 koledarskih dneh od datuma, ko prejme Potrdilo o nakupu, pri čemer se kot sprejetje predloga šteje tudi vsako naknadno plačilo Kupca Prodajalcu ali prevzem katerega koli Predmeta nakupa.

The Seller accepts the proposal made by the Buyer to conclude a Partial Purchase Contract by sending to the Buyer purchase confirmation to the Buyer's Customer's Account and/or to the email address of the Buyer within 5 Business Days of the Payment Day (hereinafter referred to as "Purchase Confirmation"). The Seller is not obliged to accept a proposal to conclude a Partial Purchase Contract. A proposal shall not be accepted primarily in the case that the Seller suspects that the purpose of the proposal is principally speculation on the part of the Buyer in relation to the price of investment metal, or in the case of extraordinary and unforeseen circumstances occurring independent of the will of the Seller (for example, natural disasters, virus epidemics, armed conflicts, general strikes, etc.) which cause significant fluctuation of the purchase prices of investment metals on the market. In the case that the weight of the purchased investment metal according to the Partial Purchase Contract exceeds the Maximum Purchased Weight Deviation, the Partial Purchase Contract is not entered into. However, the Seller shall send Purchase Confirmation to the Customer's Account and/or to the email address of the Buyer, whereby Purchase Confirmation is in such case the new, irrevocable proposal of the Seller to conclude a Partial Purchase Contract. Such proposal is accepted if the Buyer does not express disagreement with the proposal in writing within a maximum of 15 calendar days from the date on which the Buyer receives Purchase Confirmation, whereby acceptance of the proposal is also deemed to be any subsequent payment by the Buyer to the Seller or the acceptance of any Subjectmatter of Purchase.

5. Kupující se zavazuje platit Kupní cenu výhradně z prostředků, jejichž skutečným vlastníkem je sám Kupující. Prodávající je oprávněn do 10 Provozních dnů ode Dne úhrady vyzvat Kupujícího k prokázání původu prostředků, z nichž byla Kupní cena zaplacená, a to v Proávajícím stanovené přiměřené lhůtě. Pokud Kupující ve stanovené lhůtě neprokáže (dle uvážení Proávajícího), že Kupní cena byla zaplacená výhradně z prostředků, jejichž skutečným vlastníkem je sám Kupující, je Proávající oprávněn od Dílčí kupní smlouvy odstoupit. V takovém případě Proávající v přiměřené lhůtě vrátí zaplacenou Kupní cenu, po odečtení bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby a transakčních poplatků souvisejících s odesláním platby dle platného Ceníku poplatků a služeb a nákladů spojených s odstoupením od Dílčí kupní smlouvy, Kupujícímu.

Kupující se zavazuje platit Kupní cenu výhradně z prostředků, jejichž skutečným vlastníkem je sám Kupující. Prodávající je oprávněn do 10 Provozních dnů ode Dne úhrady vyzvat Kupujícího k prokázání původu prostředků, z nichž byla Kupní cena zaplacená, a to v Proávajícím stanovené přiměřené lhůtě. Pokud Kupující ve stanovené lhůtě neprokáže (dle uvážení Proávajícího), že Kupní cena byla zaplacená výhradně z prostředků, jejichž skutečným vlastníkem je sám Kupující, je Proávající oprávněn od Dílčí kupní smlouvy odstoupit. V takovém případě Proávající v přiměřené lhůtě vrátí zaplacenou Kupní cenu, po odečtení bankovních poplatků souvisejících s přijetím platby a transakčních poplatků souvisejících s odesláním platby dle platného Ceníku poplatků a služeb a nákladů spojených s odstoupením od Dílčí kupní smlouvy, Kupujícímu.

6. Prodajalec vodi evidenco o teži naložbene kovine, ki jo je Kupec kupil, v obliki "Hrambnega računa" (v nadaljnjem besedilu: "Hrambni račun"), pri čemer so trenutna teža (odvisno od primera, vključno z dejansko vrednostjo za namene plačila s Hrambnega računa skladno s členom V. te pogodbe) in pretekle spremembe Kupcu na voljo prek njegovega računa stranke.

The Seller keeps the weight of the investment metal purchased by the Buyer on record in the form of a "Weight Account" (hereinafter referred to as the "Weight Account"), the current weight of which (as the case may be including its actual value for the purposes of payment from the Weight Account in accordance with Article V. of this Contract) and the historic changes of which are available to the Buyer through its Customer's Account.

7. Skupna nakupna cena celotne teže enega kosa Predmeta nakupa je vsota nakupnih cen, ki jih Kupec plača Prodajalcu v skladu s Pogodbami o Delnem nakupu (po odbitku morebitnih plačil s Hrambnega računa skladno s členom V. Pogodbe ali dodatnih odbitkov s Hrambnega računa v skladu s to pogodbo), po katerih je Kupec v fazah kupil naložbeno kovino za izdelavo enega kosa Predmeta nakupa v skupni teži. Kupec ima po plačilu celotne nakupne cene za skupno težo Predmeta nakupa pravico, da se mu Predmet nakupa dostavi pod pogoji, določenimi v nadaljevanju.

The total purchase price of the total weight of one piece of the Subject-matter of Purchase is the sum of the purchase prices which the Buyer pays to the Seller pursuant to Partial Purchase Contracts (following the deduction of any payments from the Weight Account according to Article V. of the Contract, or further deductions from the Weight Account according to this Contract) at which the investment metal for the production of one piece of the Subject-matter of Purchase in its total weight was purchased in stages by the Buyer. After having paid the full purchase price of the total weight of the Subject-matter of Purchase, the Buyer has the right to the delivery of the Subject-matter of Purchase under the terms and conditions laid down hereunder.

8. Poleg nakupne cene za Predmet nakupa ima Prodajalec pravico tudi do nadomestila za ureditev nakupov naložbenega zlata (v nadaljnjem besedilu: "Nadomestilo prodajalca za ureditev nakupov naložbenega zlata"), kot je določeno v Ceniku nadomestil in storitev, ki je na voljo na spletni strani prodajalca (v nadaljnjem besedilu: "Cenik nadomestil in storitev"), v deležu trenutnega stanja teže naložbene kovine na Kupčevem Hrambnem računu za vsak koledarski dan. Nadomestilo prodajalca za ureditev nakupov naložbenega zlata se izplačuje tako, da se stanje teže naložbene kovine na Hrambnem računu stalno zmanjšuje.

In addition to the purchase price of the Subject-matter of Purchase, the Seller is also entitled to remuneration for arranging purchases of investment gold (hereinafter referred to as the "Remuneration of the Seller for Arranging Purchases of Investment Gold") as specified in the Price List of Fees and services, which is available at the Website of the Seller (hereinafter referred to as the "Price List of Fees and Services"), in a percentage amount for each calendar day of the current balance of the weight of investment metal in the Buyer's Weight Account. The Remuneration of the Seller for Arranging Purchases of Investment Gold shall be paid such that the balance of the weight of investment metal in the Weight Account is reduced on an ongoing basis.

III. RAČUN STRANKE | CUSTOMER'S ACCOUNT

1. Kupec je na spletni Strani prodajalca ustvaril račun stranke, s katerim se je registriral, preden mu je bil poslan osnutek Pogodbe (v nadaljnjem besedilu: "Račun stranke"). Kupec ima dostop do Računa stranke tako, da vnese ime za prijavo, geslo in, odvisno od primera, varnostno avtorizacijsko kodo. Dokumenti in informacije, ki jih Prodajalec pošlje na Račun stranke v obliki sporočil, se shranijo na tem računu za morebitno reprodukcijo, pri čemer prodajalec vsebine poslanih sporočil ne sme enostransko spremeniti.

The Buyer set up a Customer's Account at the Website of the Seller, at which it registered before the draft Contract was sent to it (hereinafter referred to as the "Customer's Account"). The Customer's Account is accessible to the Buyer by entering a login name, password and, as the case may be, security authorisation code. Documents and information sent by the Seller to the Customer's Account in the form of messages shall be stored at that account for possible reproduction, whereby the content of sent messages may not be unilaterally altered by the Seller.

2. Prodajalec na Račun stranke in/ali na e-naslov Kupca pošlje osnutek Pogodbe, osnutek Dodatkov k Pogodbi, podatke o sklenitvi Pogodbe ali dodatkov k Pogodbi, vse podatke v skladu s Pogodbo, tj. potrditev Pogodb o delnem nakupu z navedbo dejanske cene Predmeta nakupa na dan sklenitve Pogodbe o delnem nakupu in teže kupljene naložbene kovine, potrditev Pogodb o delni prodaji z navedbo Prodajne cene in/ali teže prodane naložbene kovine, informacije o odpremi Predmeta nakupa Kupcu ali potrdilo o medsebojni poravnavi v primeru odpovedi Pogodbe ali potrditev poteka Pogodbe. Prodajalec lahko na Račun stranke pošlje tudi tržne informacije, če Kupec s tem soglaša. Sporočilo je dostavljeno Kupcu, ko ga prejme na svoj račun stranke.

The Seller shall send to the Customer's Account and/or to the e-mail address of the Buyer the draft Contract, draft addenda to the Contract, information on entering into the Contract or addenda to the Contract, all information according to the Contract, i.e. Confirmation of Partial Purchase Contracts stating the Actual Price of the Subject-matter of Purchase on the date of entering into the Partial Purchase Contract and the weight of the purchased investment metal, confirmation of Partial Sales Contracts stating the Sales Price, and/or the weight of the investment metal sold, information about the dispatch of the Subject-matter of Purchase to the Buyer, or confirmation of reciprocal settlement in the case of notice of the Contract, or confirmation of the expiration of the Contract. The Seller may also send marketing information to the Customer's Account, should the Buyer give its consent to this. A message has been delivered to the Buyer when it has

been received in the Customer's Account.

3. Prostřednictvím Zákaznického účtu může Kupující provést elektronické podepsání dokumentů, které Prodávající umožňuje touto formou podepsat. Kupující po přihlášení na Zákaznický účet vyplní příslušný formulář a potvrdí jej bezpečnostním autorizačním kódem, mobilní aplikací, případně jiným obdobně spolehlivým způsobem, který Prodávající v budoucnu umožní. Tímto bude za Kupujícího návrh dokumentu platně podepsán. Následně bude do návrhu dokumentu doplněn elektronický podpis Prodávajícího a podepsaný dokument bude odeslán na Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu Kupujícího.

Prostřednictvím Zákaznického účtu může Kupující provést elektronické podepsání dokumentů, které Prodávající umožňuje touto formou podepsat. Kupující po přihlášení na Zákaznický účet vyplní příslušný formulář a potvrdí jej bezpečnostním autorizačním kódem, mobilní aplikací, případně jiným obdobně spolehlivým způsobem, který Prodávající v budoucnu umožní. Tímto bude za Kupujícího návrh dokumentu platně podepsán. Následně bude do návrhu dokumentu doplněn elektronický podpis Prodávajícího a podepsaný dokument bude odeslán na Zákaznický účet a/nebo e-mailovou adresu Kupujícího.

4. Kupec se zavezuje, da bo s podatki za prijavo v Račun stranke ravnal skrbno in previdno, da bi preprečil zlorabo le-teh. Zlasti se zavezuje, da ne bo shranil gesla v brskalnik ali na trdi disk, da bo redno preverjal sporočila, prejeta v Računu stranke, vedno uporabljal močno geslo (najbolje kombinacijo majhnih črk in velikih črk s številkami in posebnimi znaki, upoštevajoč dolžino gesla), da bo redno spreminjal geslo in da bo v primeru suma, da je bilo geslo zlorabljeno, brez odlašanja o vsem obvestil Prodajalca. Kupec je odgovoren za vso uporabo Računa stranke, vključno z uporabo s strani tretjih oseb, ne glede na to, kako te tretje osebe pridobijo dostop do Kupčevega Računa stranke. Prodajalec ne odgovarja za zlorabo Računa stranke s strani tretjih oseb, zlasti za izvrševanje morebitnih navodil, ki jih prek Računa stranke posredujejo tretje osebe. Kupec nadalje izrecno potrjuje pravilnost mobilne telefonske številke, navedene v glavi te Pogodbe, in izjavlja, da je to številka njegovega mobilnega telefona, ki se lahko uporablja za avtorizacijo v skladu s to pogodbo. Kupec se zavezuje zagotoviti, da bo njegov mobilni telefon dovolj varen, da ga ne bo mogoče zlorabiti v zvezi (z ustvarjanjem varnostnih avtorizacijskih kod).

The Buyer undertakes to handle the login data for the Customer's Account carefully and with caution in order to prevent the misuse thereof. In particular it undertakes not to save the password in the browser or on a hard disk, to regularly check the messages received in the Customer's Account, to invariably use a strong password (best of all a combination of small letters and capitals combined with numbers and special characters, whilst keeping to the length of the password), to regularly change the password and, if suspecting that the password has been misused, to report everything to the Seller without delay. The Buyer is responsible for all use of the Customer's Account, including the use thereof by third parties, irrespective of the way in which such third parties obtain access to the Buyer's Customer's Account. The Seller is not liable for misuse of the Customer's Account by third parties, in particular for the execution of any instructions submitted through the Customer's Account by such third parties. The Buyer further expressly confirms the correctness of the mobile telephone number stated in the header to this Contract and declares that this is its mobile telephone number, which may be used for the purpose of authorisation pursuant to this Contract. The Buyer undertakes to ensure that its mobile telephone is sufficiently secure such that there can be no misuse of that mobile telephone (with regard to the generation of security authorisation codes).

IV. DOSTAVA PREDMETA NAKUPA | DELIVERY OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

1. Kupec je pooblaščen, da prek Računa stranke pozove Prodajalca, naj dostavi vedno en kos Predmeta nakupa, tako da izpolni ustrezen obrazec in ga elektronsko podpiše v skladu s členom III(3) Pogodbe pod naslednjimi pogoji: (i) Kupec je v celoti plačal nakupno ceno za vsaj en kos Predmeta nakupa, tj. količina kupljene naložbene kovine, ki ustreza vsaj enemu kosu Predmeta nakupa, je zavedena na Kupčevem Hrambnem računu, in (ii) od sklenitve te pogodbe je minilo najmanj 12 mesecev (v primeru dostave prvega kosa Predmeta nakupa) ali od dostave prejšnjega kosa Predmeta nakupa je minilo 12 mesecev (v primeru dostave katerega koli nadaljnjega kosa Predmeta nakupa), razen če prodajalec omogoči dostavo Predmeta nakupa v krajšem časovnem obdobju. Dostava Predmeta nakupa je nadalje pogojena s plačilom poštnine, embalaže in zavarovanja v skladu s Cenikom nadomestil in storitev, ki velja na dan, ko Prodajalec prejme poziv Kupca za dostavo Predmeta nakupa. Če ni drugače dogovorjeno, se poštnina, embalaža in zavarovanje krijejo s prodajo ustrezne količine naložbene kovine s Kupčevem Hrambnem računu (če je količina naložbene kovine na Hrambnem računu zadostna), ki se izračuna na enak način, kot je navedeno v členu V(2) Pogodbe, pri čemer se za ta namen Prodajna cena šteje za vsoto poštnine, embalaže in zavarovanja (tj. Prodajalčeva terjatev za plačilo poštnine, embalaže in zavarovanja se pobota s terjatvijo kupca za plačilo prodajne cene, ki ustreza količini naložbene kovine). Predmet nakupa se kupcu dostavi v največ 60 koledarskih dneh po izpolnitvi pogojev za dostavo, razen če dostavo preprečijo izredne in nepredvidene okoliščine, ki nastanejo neodvisno od prodajalčeve volje (na primer naravne katastrofe, virusne epidemije, oboroženi spopadi, splošne stavke, izredna zamuda podizvajalca Prodajalca itd.). V izogib dvomom sta se pogodbeni stranki dogovorili, da velja, da se v primeru dostave Predmeta nakupa količina naložbene kovine, zabeležena na Hrambnem računu, ustrezno zmanjša.

The Buyer is authorised to use the Customer's Account to call on the Seller to deliver invariably one piece of the Subject-matter of Purchase, by filling in the relevant form and signing it electronically according to Article 3. Paragraph 3. of the Contract, under the following terms and conditions: (i) the Buyer has paid the full purchase price of at least one piece of the Subject-matter of Purchase, i.e. a quantity of purchased investment metal which corresponds to at least one piece of the Subject-matter of Purchase is on record in the Buyer's Weight Account and (ii) a period of at least 12 months has passed since entering into this Contract (in the case of delivery of the first piece of the Subject-matter of Purchase), or 12 months since the delivery of the previous piece of the Subject-matter of Purchase (in the case of delivering any further piece of the Subject-matter of Purchase), unless the Seller enables the delivery of the Subject-matter of Purchase in a shorter period of time. Delivery of the Subject-matter of Purchase is further conditional on the payment of postage, packaging, and insurance according to the Price List of Fees and Services valid on the date of delivery to the Seller of the call to deliver the Subject-matter of Purchase by the Buyer. Unless agreed otherwise, postage, packaging, and insurance shall be covered by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Account (if the quantity of investment metal in the Weight Account is sufficient), calculated in the same way as in Article V. Paragraph 2. of the Contract, whereby for this purpose the Sales Price is considered the sum of postage, packaging, and insurance (i.e. the claim of the Seller to the payment of postage, packaging, and insurance is offset against the claim of the Buyer to the payment of the Sales Price corresponding to the quantity of investment metal). The Subject-matter of Purchase shall be delivered to the Buyer within a maximum of 60 calendar days following fulfilment of the terms and conditions for the delivery thereof, unless delivery is prevented by extraordinary and unforeseeable circumstances which arise independent of the will of the Seller (for example, natural disasters, viral epidemics, armed conflicts, general strikes, extraordinary delay on the side of the subcontractor of the Seller, etc.). For the avoidance of doubt, the Contracting Parties have arranged that, in the case of delivery of the Subject-matter of Purchase, the quantity of investment metal on record in the Weight Account shall be reduced in the corresponding manner.

2. Kupec v zahtevku za dostavo Predmeta nakupa navede pravilen naslov za dostavo, na katerega je treba poslati Predmet nakupa. Kupec se zavezuje, da bo sprejel poslani Predmet nakupa. Če Kupec ne izpolni te obveznosti, mu Prodajalec Predmet nakupa pošlje večkrat. Prodajalec je obvezan pošiljanje ponoviti dvakrat, vedno po plačilu poštne, embalaže in zavarovanja v skladu s Cenikom nadomestil in storitev, ki velja na dan ponovne odpreme. Če ni drugače dogovorjeno, se poština, embalaža in zavarovanje krijejo s prodajo ustrezne količine naložbene kovine s Kupčevega Hrambnega računa, ki se izračuna na enak način, kot je navedeno v členu V(2) Pogodbe, pri čemer se za ta namen Prodajna cena šteje za vsoto poštne, embalaže in zavarovanja (tj. Prodajalčeva terjatev za plačilo poštne, embalaže in zavarovanja se pobota s terjatvijo Kupca za plačilo prodajne cene, ki ustreza količini naložbene kovine). Če določeni stroški odpreme niso plačani, lahko Prodajalec nadaljuje s ponovnim pošiljanjem Predmeta nakupa, vendar k temu ni obvezan.

The Buyer shall state a correct delivery address, to which the Subject-matter of Purchase is to be sent, in the request for the delivery of the Subject-matter of Purchase. The Buyer undertakes to accept the sent Subject-matter of Purchase. Should the Buyer fail to fulfil this obligation, the Seller shall send the Subject-matter of Purchase to the Buyer repeatedly. The Seller is obliged to carry out two such repeat dispatches, invariably following the payment of postage, packaging, and insurance according to the Price List of Fees and Services valid on the date of repeat dispatch. Unless agreed otherwise, postage, packaging, and insurance shall be covered by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Account calculated in the same way as in Article V. Paragraph 2. of the Contract, whereby for this purpose the Sales Price is considered the sum of postage, packaging, and insurance (i.e. the claim of the Seller to the payment of postage, packaging, and insurance is offset against the claim of the Buyer to the payment of the Sales Price corresponding to the quantity of investment metal). If the specified costs of dispatch are not paid, the Seller may proceed with the repeat dispatch of the Subject-matter of Purchase, but is not obliged to do so.

3. Posamezni kosi Predmeta nakupa se Kupcu pošljejo na prijavljeni naslov za dostavo. Pošiljke so zavarovane. Skupaj s Predmetom nakupa se dostavi tudi davčni dokument. Prodajalec kupcu na datum odpreme pošlje obvestilo o odpremi, in sicer to obvestilo pošlje na Račun stranke in/ali e-naslov kupca. Če vrednost blaga v eni pošiljki presega omejitev, določeno v veljavnem Ceniku nadomestil in storitev, se blago razdeli na več pošilk.

Individual pieces of the Subject-matter of Purchase are sent to the Buyer to the registered delivery address. Consignments are insured. A tax document is delivered together with the Subject-matter of Purchase. The Seller sends notification of dispatch to the Buyer on the date of dispatch by sending such notification to the Customer's Account and/or e-mail address of the Buyer. If the value of the Goods in one consignment exceeds the limit laid down in the valid Price List of Fees and Services, the Goods shall be divided among more than one consignment.

4. Če Kupec ne prevzame Predmeta nakupa tudi po tem, ko mu je bil poslan tretjič, se vrnitev take pošiljke Prodajalcu šteje za nepreklicen predlog Kupca za sklenitev Pogodbe o odkupu Predmeta nakupa v skladu s členom IX. Pogodbe, naslovljen na prodajalca, pri čemer se kot Dan odkupa in datum predložitve predloga za sklenitev Pogodbe o odkupu v tem primeru šteje datum, ko se taka pošiljka vrne Prodajalcu. Prodajalec sprejme takšen predlog za sklenitev pogodbe s plačilom odkupne cene (po odbitku vseh stroškov transakcije, povezanih z nakazilom plačila po veljavnem Ceniku nadomestil in storitev), ki se nakaže na Kupčev bančni račun, s katerega je Kupec nazadnje izvedel plačilo, ali na račun, ki ga je pisno ali v spremembi Pogodbe sporočil Prodajalcu. Če Kupec do datuma odpreme Prodajalcu še ni plačal poštne, embalaže in zavarovanja za ponovno pošiljanje po Ceniku nadomestil in storitev, Prodajalec svojo terjatev poravnava s terjatvijo Kupca za plačilo odkupne cene.

Should the Buyer fail to accept the Subject-matter of Purchase even after it has been sent to it a third time, the return of such consignment to the Seller is deemed to be the irrevocable proposal of the Buyer to enter into a contract on the

repurchase of the Subject-matter of Purchase according to Article IX. of the Contract, addressed to the Seller, whereby the Repurchase Day and the date of making the proposal to conclude a repurchase contract are in this case understood to be the date of return of such consignment to the Seller. The Seller accepts such a proposal to conclude a contract by paying the repurchase price (following the deduction of any transaction charges associated with sending payment according to the valid Price List of Fees and Services) by transfer into the bank account of the Buyer from which the most recent payment was sent by the Buyer, or into an account announced to the Seller in writing or in an Amendment to the Contract. If the Buyer has not yet paid the Seller postage, packaging, and insurance on the repeat dispatched according to the Price List of Fees and Services to the date of sending thereof, the Seller shall offset its claim against the claim of the Buyer to the payment of the repurchase price.

5. Predmet nakupa se ne sme vrniti Prodajalcu; lahko se le ponudi v odkup skladno s členom IX. Pogodbe.

The Subject-matter of Purchase may not be returned to the Seller; it may only be offered back for repurchase according to Article IX. of the Contract.

6. Izročitev pošiljke poteka v skladu z izbranim načinom dostave Predmeta nakupa po Ceniku nadomestil in storitev, ki velja na dan odpreme pošiljke. Kupec je obvezan nemudoma preveriti dobavljeno pošiljko in Predmet nakupa. Pošiljka se šteje za dostavljeno po tem, ko se preveri, da je nepoškodovana in se prevzame. Po prevzemu Kupec ne more uveljavljati nobene pravne ali finančne odškodnine za škodo, ki je nastala zaradi malomarnosti pri prevzemu Predmeta nakupa. Če se pošiljka dostavi v poškodovani embalaži, se lahko prevzem zavrne. V takšnem primeru Kupec o tem takoj obvesti Prodajalca po elektronski pošti ali telefonu. Zaradi ohranjanja vrednosti naložbene plemenite kovine ni dopustna nobena poškodba le-te. Prav tako niso dopustne poškodbe originalne zaščitne embalaže s certifikatom o pristnosti Predmeta nakupa.

The handover of a consignment proceeds according to the chosen method of delivery of the Subject-matter of Purchase according to the Price List of Fees and Services valid on the date of sending the consignment. The Buyer is obliged to check the delivered consignment and the Subject-matter of Purchase without delay. The consignment is deemed to have been delivered after the consignment has been checked for being intact and following the acceptance thereof. After acceptance, the Buyer may not claim any legal or financial redress for damage incurred as a result of negligence when accepting the Subject-matter of Purchase. If the consignment is delivered with breached packaging, it is possible to refuse to accept the consignment. In such case the Buyer shall inform the Seller of this right away by e-mail or by telephone. Any damaging of investment precious metal is impermissible, in order to maintain the value of investment precious metal. Damaging of the original protective packaging with certificate of authenticity for the Subject-matter of Purchase is also impermissible.

V.

POGODBE O DELNIH PRODAJAH (PLAČILA S HRAMBNEGA RAČUNA) | PARTIAL SALES CONTRACTS (PAYMENTS FROM THE WEIGHT ACCOUNT)

1. Kdykoli od uzavření této Smlouvy je Kupující oprávněn požadovat výplaty z Váhového konta.

Kdykoli od uzavření této Smlouvy je Kupující oprávněn požadovat výplaty z Váhového konta.

2. Za namene plačila s Hrambnega računa se dejanska vrednost Hrambnega računa (v nadaljnjem besedilu: "Dejanska vrednost") izračuna na podlagi trenutnega cenika odkupa, ki je na voljo na spletnem mestu Prodajalca (v nadaljnjem besedilu: "Cenik odkupa"), na način, podrobno opredeljen v nadaljevanju:

For the purposes of payment from the Weight Account, the actual value of the Weight Account (hereinafter referred to as the "Actual Value") is calculated according to the current repurchase price list presented at the Website of the Seller (hereinafter referred to as the "Repurchase Price List") in the manner detailed hereunder:

- a. Za plačilo v naložbeni kovini se Dejanska vrednost Hrambnega računa izračuna kot Odkupna cena kovine trenutne količine naložbene kovine, ki je evidentirana na Hrambnem računu, v skladu s Cenikom odkupa, povečana za sorazmerni del Odkupne premije IBIS in sorazmerni del Odkupne premije iiplan® Gold skladno s trenutnim Cenikom odkupa, pri čemer ti sorazmerni zneski ustrezajo razmerju med trenutno količino naložbene kovine, ki je evidentirana na hrambnem računu, in skupno količino naložbene kovine, vsebovano v enem kosu Predmeta nakupa.

For payment in investment metal, the Actual Value of the Weight Account is calculated as the Repurchase Metal Price of the current quantity of investment metal on record in the Weight Account according to the Repurchase Price List raised by a proportionate part of the IBIS Repurchase Premium and by a proportionate part of the iiplanGold® Repurchase Premium according to the current Repurchase Price List, whereby these proportionate amounts shall correspond to the ratio between the current quantity of investment metal on record in the Weight Account and the total quantity of investment metal contained in one piece of the Subject-matter of Purchase.

- b. Za plačilo v denarju se Dejanska vrednost Hrambnega računa izračuna kot Odkupna cena kovine trenutne količine naložbene kovine, ki je evidentirana na hrambnem računu, in sicer v skladu s Cenikom odkupa brez dodatnih

povečanj (tj. Dejanska vrednost se ne poveča za sorazmerni del Odkupne premije IBIS in sorazmerni del Odkupne premije iiplanGold®).

For payment in money, the Actual value of the Weight Account is calculated as the Repurchase Metal Price of the current quantity of investment metal on record in the Weight Account according to the Repurchase Price List without further increases (i.e. the Actual Value is not raised by a proportionate part of the IBIS Repurchase Premium or by a proportionate part of the iiplanGold® Repurchase Premium).

- c. Pro převod peněz nebo gramů investičního kovu na libovolné váhové konto iiplanRentier® nebo iiplanMax®, případně Váhové konto zřízené podle jakékoli jiné smlouvy než iiplanGold®, se Aktuální hodnota Váhového konta Kupujícího vypočte jako Výkupní cena kovu aktuálního množství investičního kovu evidovaného na Váhovém kontu dle Ceníku výkupu navýšená o poměrnou část Výkupní prémie IBIS, avšak bez navýšení o poměrnou část Výkupní prémie iiplanGold®.

Pro převod peněz nebo gramů investičního kovu na libovolné váhové konto iiplanRentier® nebo iiplanMax®, případně Váhové konto zřízené podle jakékoli jiné smlouvy než iiplanGold®, se Aktuální hodnota Váhového konta Kupujícího vypočte jako Výkupní cena kovu aktuálního množství investičního kovu evidovaného na Váhovém kontu dle Ceníku výkupu navýšená o poměrnou část Výkupní prémie IBIS, avšak bez navýšení o poměrnou část Výkupní prémie iiplanGold®.

3. Plačilo s Hrambnega računa se izvede tako, da Kupec uporabi Račun stranke (tako da izpolni ustrezen obrazec in ga elektronsko podpiše v skladu s členom III(3) Pogodbe), prek katerega Prodajalca pozove k plačilu s Hrambnega računa. Poziv k plačilu s Hrambnega računa pomeni predlog Kupca Prodajalcu za sklenitev Pogodbe o prodaji količine naložbene kovine, ki je evidentirana na Hrambnem računu, ustrežno glede na prodajno ceno, ki jo je izbral kupec (v nadaljevanju: "Pogodba o delni prodaji"). Kupec v pozivu k plačilu s Hrambnega računa izbere, ali naj bo plačilo izvedeno v naložbeni kovini ali denarju, navede znesek dejanske vrednosti Hrambnega računa, ki ga želi prejeti s prodajo naložbene kovine (v nadaljevanju: "Prodajna cena"), in datum, ko naj se izvede prodaja naložbene kovine (v nadaljnjem besedilu: "Datum prodaje"), ki ne sme biti prej kot dan po pozivu k plačilu s Hrambnega računa, razen če Prodajalec v določenem primeru omogoči prodajo na dan poziva. V izogib dvomom velja, sta se pogodbeni stranki dogovorili, da Kupec po Pogodbi o delni prodaji prodajalcu ni obvezan predati prodane naložbene kovine in mu omogočiti pridobitve lastninske pravice do nje (obe obveznosti se štejeta kot izpolnjeni na Datum prodaje) glede na dejstvo, da z naložbeno kovino, prodano po Prodajni pogodbi, na Datum prodaje še vedno razpolaga Prodajalec in da Kupec še ni pridobil lastninske pravice do nje (v skladu s členom I(7) Pogodbe).

Payment from the Weight Account proceeds such that the Buyer uses the Customer's Account (by filling in the relevant form and signing it electronically according to Article III. Paragraph 3. of the Contract) to call on the Seller to make a payment from the Weight Account. A call to make a payment from the Weight Account constitutes the proposal of the Buyer to the Seller to conclude a contract on the sale of the quantity of investment metal on record in the Weight Account corresponding to the sales price selected by the Buyer (hereinafter referred to as a "Partial Sales Contract"). The Buyer selects in the call to make a payment from the Weight Account whether the payment should be made in investment metal or in money, states that amount of the Actual Value of the Weight Account that it wishes to receive from the sale of investment metal (hereinafter referred to as the "Sales Price"), and the date on which the sale of investment metal is to be made (hereinafter referred to as the "Sale Date"), which may not be earlier than the day following the call to make a payment from the Weight Account, unless the Seller makes it possible to make the sale on the date of the call in a specific case. For the avoidance of doubt, the Contracting Parties have agreed that the Buyer is not obliged according to the Partial Sales Contract to present the sold investment metal to the Seller and to enable the Seller to acquire the right of ownership to it (respectively these obligations are deemed to have been fulfilled on the Sales Date) in light of the fact that the investment metal sold through the Sales Contract is still at the disposal of the Seller on the Sales Date and the Buyer has not yet acquired the right of ownership to it (according to Article I. Paragraph 7. of the Contract).

4. Cena naložbenih kovin je odvisna od gibanj na finančnem trgu, ki so neodvisna od prodajalčeve volje. Količina naložbene kovine, prodane na podlagi Pogodbe o delni prodaji, se torej določi na Datum prodaje glede na prodajno ceno, tj. glede na znesek dejanske vrednosti Hrambnega računa na Datum prodaje, ki jo Kupec želi prejeti s prodajo naložbene kovine po Ceniku odkupa, veljavnem na Datum prodaje, pod pogojem, da teža prodane naložbene kovine ni več kot 10 % večja od teže te naložbene kovine, ki bi ustrezala prodajni ceni prodane naložbene kovine 5. Delovni dan pred Datumom prodaje (v nadaljnjem besedilu: "Največje odstopanje prodane teže"). Vendar Največje odstopanje prodane teže ne velja v primeru, če Datum prodaje nastopi na Delovni dan, ki je prej kot 5. Delovni dan od zadevnega poziva k plačilu s Hrambnega računa. Mogoča je neomejena prodaja manjše teže naložbene kovine, s čimer se kupec izrecno strinja. Glede na način določanja Največjega odstopanja prodane teže mora Kupec redno (vsaj vsake 3 Delovne dni) spremljati dejansko ceno naložbene kovine v skladu s Cenikom odkupa in je, če se ne strinja s plačilom s Hrambnega računa po dejanski ceni, obvezan spremeniti ali preklicati plačila s Hrambnega računa, ki jih je naročil, vendar še niso bila izvedena. Teža prodane naložbene kovine se določi v gramih do šest decimalnih mest natančno.

The price of investment metals depends on movements on the financial market, which are independent of the will of the Seller. The quantity of investment metal sold through a Partial Sales Contract shall therefore be determined on the Sales Date according to the Sales Price, i.e. according to the amount of the Actual Value of the Weight Account on the Sales Date which the Buyer wishes to receive through the sale of investment metal, according to the Repurchase Price List valid on the Sales Date, provided that the weight of the sold investment metal is not more than 10 % higher than the weight of

such investment metal which would equate to the Sales Price of the sold investment metal on 5th Business Day prior to the Sales Date (hereinafter referred to as the "Maximum Sold Weight Deviation"). However, the Maximum Sold Weight Deviation does not apply in the case that the Sales Date falls on a Business Day earlier than 5th Business Day from the relevant call to make a payment from the Weight Account. A lower weight of investment metal may be sold without limitation, with which the Buyer expressly agrees. In light of the method of determining the Maximum Sold Weight Deviation, the Buyer is obliged to regularly (at least once every 3 Business Days) monitor the Actual Price of investment metal according to the Repurchase Price List and, if it does not agree with the making of a payment from the Weight Account at the Actual Price, it is obliged to amend or cancel the payments from the Weight Account which it has submitted, but which have not yet been made. Determination of the weight of sold investment metal is done in grams, with accuracy to six decimal points.

5. Če Kupec izbere, da se plačilo Prodajne cene izvede v naložbeni kovini, se naložbena kovina Kupcu dostavi v obliki zlate palice, kovanca ali kompleta, ki ga Prodajalec takrat ponuja, vključno s certifikatom o pristnosti, katerega obliko določi proizvajalec ali dobavitelj zadevne palice, kovanca ali kompleta (v nadaljnjem besedilu: "Blago"), in sicer v vrednosti Prodajne cene skladno s Cenikom nakupa, veljavnim na Datum prodaje. Kupec je ponovno dolžan plačati poštnino, embalažo in zavarovanje v skladu s Cenikom nadomestil in storitev, ki velja na datum prodaje za namen dostave blaga. Če ni drugače dogovorjeno, se poštnina, embalaža in zavarovanje krijejo s prodajo ustrezne količine naložbene kovine s Kupčevega Hrambnega računa v mejah zadevne Pogodbe o Delni prodaji, tako da se Prodajna cena poveča za poštnino, embalažo in zavarovanje pri izračunu količine prodane naložbene kovine v skladu s členom V(4) Pogodbe. Prodajalčeva terjatev za plačilo cene kupljenega Blaga s strani Kupca in plačilo poštnine, embalaže in zavarovanja se poravna s terjatvijo kupca za plačilo Prodajne cene. Kupljeno Blago se dostavi Kupcu pod pogoji, ki so podobni pogojem iz člena IV. Pogodbe. Kupec pridobi lastninsko pravico do Blaga, ko plača ceno zanj.

If the Buyer selects payment of the Sales Price in investment metal, the investment metal shall be delivered to the Buyer in the form of the ingot, coin, or sets which the Seller is offering at that time, including certificates of authenticity, the form of which is determined by the manufacturer or the supplier of the relevant ingot, coin, or set (hereinafter referred to as the "Goods"), this in the value of the Sales Price according to the Purchase Price List valid on the Sales Date. The Buyer is again obliged to pay postage, packaging, and insurance according to the Price List of Fees and Services valid on the Sales Date for the purpose of the delivery of the Goods. Unless agreed otherwise, postage, packaging, and insurance shall be covered by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Account within the bounds of the concerned Partial Sales Contract, such that the Sales Price shall be increased by postage, packaging, and insurance when calculating the quantity of sold investment metal according to Article V. Paragraph 4. of the Contract. The claim of the Seller to the payment of the price by the Buyer of the purchased Goods and to the payment of postage, packaging, and insurance is offset against the claim of the Buyer to the payment of the Sales Price. The purchased Goods shall be delivered to the Buyer under terms and conditions which are similar to those of Article IV. of the Contract. The Buyer acquires the right of ownership to the Goods at the time at which the price thereof has been paid.

6. Če Kupec izbere, da se Prodajna cena plača v denarju, je obvezan plačati tudi stroške transakcije, povezane z nakazilom plačila v skladu s Cenikom nadomestil in storitev, ki velja na Datum prodaje. Če ni drugače dogovorjeno, se stroški transakcije, povezani z nakazilom plačila, krijejo s prodajo ustrezne količine naložbene kovine s Kupčevega Hrambnega računa v mejah zadevne Pogodbe o Delni prodaji, tako da se prodajna cena poveča za stroške transakcije pri izračunu količine prodane naložbene kovine v skladu s členom V(4) Pogodbe. Prodajalčeva terjatev za plačilo stroškov transakcije, povezanih z nakazilom plačila, se poravna s terjatvijo Kupca za plačilo Prodajne cene. Preostanek Prodajne cene se v 20 Delovnih dneh od Datuma prodaje plača na bančni račun, ki ga Kupec določi v ta namen.

Should the Buyer choose payment of the Sales Price in money, the Buyer is further obliged to pay the transaction charges associated with sending the payment according to the Price List of Fees and Services valid on the Sales Date. Unless agreed otherwise, the transaction charges associated with sending the payment shall be covered by the sale of the corresponding quantity of investment metal from the Buyer's Weight Account within the bounds of the concerned Partial Sales Contract, such that the Sales Price shall be increased by such transaction charges when calculating the quantity of sold investment metal according to Article V. Paragraph 4. of the Contract. The claim of the Seller to the payment of the transaction charges associated with sending the payment are offset against the claim of the Buyer to the payment of the Sales Price. The remainder of the Sales Price shall be paid into the bank account specified to this end by the Buyer, within 20 Business Days of the Sales Date.

7. Prodajalec je za izvedbo plačila s Hrambnega računa upravičen do nadomestila za ureditev prodaje naložbenega zlata (v nadaljnjem besedilu: "Nadomestilo prodajalca za ureditev prodaje naložbenega zlata") po Ceniku nadomestil in storitev, veljavnem na Datum prodaje. Nadomestilo prodajalca za ureditev prodaje naložbenega zlata se izplača tako, da se stanje teže naložbene kovine na Hrambnem računu zmanjša za količino, ki ustreza temu znesku. Količina naložbene kovine, ki ustreza Nadomestilu prodajalca za ureditev prodaje naložbenega zlata, se izračuna v skladu s Cenikom odkupa, veljavnim na Datum prodaje.

The Seller is entitled to remuneration for arranging the sale of investment gold (hereinafter referred to as the "Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold") according to the Price List of Fees and Services valid on the Sales Date for making a payment from the Weight Account. The Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold shall be paid such that the balance of the weight of investment metal in the Weight Account shall be reduced by a quantity corresponding to its amount. The quantity of investment metal corresponding to the Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold shall be calculated according to the Repurchase Price List valid on

8. Prodávalec sprejme predlog Kupca za sklenitev Pogodbe o delni prodaji, tako da kupcu v petih (5) Delovnih dneh od dneva prodaje na njegov Račun stranke in/ali e-naslov pošlje potrdilo o prodaji (v nadaljnjem besedilu: "Potrdilo o prodaji"). Prodávalec ni dolžan sprejeti predloga za sklenitev Pogodbe o delni prodaji. Če količina naložbene kovine, prodane na podlagi Pogodbe o Delni prodaji, ki je določena v skladu s členom V(4) Pogodbe, presega največje odstopanje prodane teže, se Pogodba o delni prodaji ne sklene. Prodávalec kljub temu pošlje potrdilo o prodaji na Kupčev Račun stranke in/ali e-naslov, pri čemer je potrdilo o prodaji v tem primeru nov nepreklicni predlog Prodávajca za sklenitev Pogodbe o delni prodaji. Takšen predlog je sprejet, če Kupec pisno ne izrazi nestrinjanja s predlogom v največ 10 koledarskih dneh od datuma, ko prejme Potrdilo o prodaji, pri čemer se kot sprejetje predloga šteje tudi vsak naknaden prevzem Kupljenega Blaga s strani kupca skladno s členom V(5) Pogodbe. Če Kupec izbere, da se plačilo Prodajne cene izvede v denarju, mora v roku, določenem za sporočitev nestrinjanja, Prodávalcu vrniti celotno prodajno ceno (ali celoten del le-te, ki ga je Prodávalec plačal Kupcu v skladu s členom V(6) Pogodbe), če je že bila plačana Kupcu v skladu z ustrežno Pogodbo o Delni prodaji; v nasprotnem primeru se šteje, da je Pogodba o delni prodaji sklenjena. Pogodba o delni prodaji se ne sklene, če na datum prodaje na hrabnem računu ni zadostne količine naložbene kovine, da bi se lahko izpolnila Pogodba o delni prodaji.

The Seller accepts the proposal made by the Buyer to conclude a Partial Sales Contract in such a way that it sends the Buyer confirmation of sale to the Buyer's Customer's Account and/or to the e-mail address of the Buyer within 5 Business Days of the Sales Date (hereinafter referred to as "Confirmation of Sale"). The Seller is not obliged to accept a proposal to conclude a Partial Sales Contract. Should the quantity of investment metal sold through the Partial Sales Contract laid down according to Article V. Paragraph 4. of the Contract exceed the Maximum Sold Weight Deviation, no Partial Sales Contract is concluded. However, the Seller shall send Confirmation of Sale to the Customer's Account and/or to the e-mail address of the Buyer, whereby Confirmation of Sale is in such case the new, irrevocable proposal of the Seller to conclude a Partial Sales Contract. Such proposal is accepted if the Buyer does not express disagreement with the proposal in writing within a maximum of 10 calendar days from the date on which the Buyer receives Confirmation of Sale, whereby acceptance of the proposal is also deemed to be any subsequent acceptance by the Buyer of purchased Goods according to Article V. Paragraph 5. of the Contract. Should the Buyer choose payment of the Sales Price in money, it must, within the time limit for expression of disagreement, also return to the Seller the full Sales Price (or the whole of the portion thereof paid by the Seller to the Buyer in accordance with Article V. Paragraph 6. of this Contract), if already having been paid to the Buyer pursuant to the relevant Partial Sales Contract; otherwise the Partial Sales Contract is deemed to have been concluded. A Partial Sales Contract is not concluded if on the Sales Date there is an insufficient quantity of investment metal on record in the Weight Account to be able to fulfil such Partial Sales Contract.

9. Kupující je dále oprávněn kdykoli požádat Prodávajícího o převedení jím zvoleného množství investičního kovu ze svého Váhového konta na Váhové konto evidované Prodávajícím na základě jiné kupní smlouvy iiplanMax®, iiplanRentier® nebo iiplanGold®, a to i na Váhové konto třetí osoby (v takovém případě se jedná o převod zvoleného množství investičního kovu ve prospěch této třetí osoby), a to za následujících podmínek:

Kupující je dále oprávněn kdykoli požádat Prodávajícího o převedení jím zvoleného množství investičního kovu ze svého Váhového konta na Váhové konto evidované Prodávajícím na základě jiné kupní smlouvy iiplanMax®, iiplanRentier® nebo iiplanGold®, a to i na Váhové konto třetí osoby (v takovém případě se jedná o převod zvoleného množství investičního kovu ve prospěch této třetí osoby), a to za následujících podmínek:

- a. Žádost o převedení podává Kupující prostřednictvím Zákaznického účtu (vyplněním příslušného formuláře a jeho elektronickým podepsáním dle čl. III., odst. 3. Smlouvy). V žádosti o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanGold® Kupující zvolí buď množství převáděného investičního kovu, nebo částku z Aktuální hodnoty Váhového konta, již odpovídající množství investičního kovu má být převedeno. V žádosti o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanRentier® nebo iiplanMax® Kupující zvolí částku z Aktuální hodnoty Váhového konta, již odpovídající množství investičního kovu má být převedeno (volba množství převáděného investičního kovu v tomto případě není možná). V obou případech Kupující dále uvede identifikaci Váhového konta, na které má být investiční kov převeden, a den, ke kterému má být převod investičního kovu uskutečněn (dále jen „Den převodu“), kterým může být nejdříve den následující po žádosti o převedení, neumožní-li Prodávající v konkrétním případě provedení převodu již v den žádosti.

Žádost o převedení podává Kupující prostřednictvím Zákaznického účtu (vyplněním příslušného formuláře a jeho elektronickým podepsáním dle čl. III., odst. 3. Smlouvy). V žádosti o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanGold® Kupující zvolí buď množství převáděného investičního kovu, nebo částku z Aktuální hodnoty Váhového konta, již odpovídající množství investičního kovu má být převedeno. V žádosti o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanRentier® nebo iiplanMax® Kupující zvolí částku z Aktuální hodnoty Váhového konta, již odpovídající množství investičního kovu má být převedeno (volba množství převáděného investičního kovu v tomto případě není možná). V obou případech Kupující dále uvede identifikaci Váhového konta, na které má být investiční kov převeden, a den, ke kterému má být převod investičního kovu uskutečněn (dále jen „Den převodu“), kterým může být nejdříve den následující po žádosti o převedení, neumožní-li Prodávající v konkrétním případě provedení převodu již v den žádosti.

- b. Če Kupec v zahtevku izbere znesek Dejanske vrednosti Hrabnega računa, glede na katerega se določi ustrezná količina naložbene kovine, ki naj se prenese, se količina prenesene naložbene kovine izračuna na Datum prenosa

na enak način, kot je navedeno v členu V(4) te Pogodbe (pri tem se ne uporabljajo določbe, ki se nanašajo na največje odstopanje prodane teže), pri čemer je Dejanska vrednost za namene tega prenosa vedno določena skladno s členom V(2)(a) te Pogodbe.

Should the Buyer choose in the request an amount of the Actual Value of the Weight Account whose corresponding quantity of investment metal is to be transferred, the quantity of transferred investment metal shall be calculated on the Date of Transfer in the same way as in Article V. Paragraph 4. of this Contract (the provisions to concern the Maximum Sold Weight Deviation, however, do not apply), whereby the Actual Value for the purposes of this transfer is invariably determined according Article V. Paragraph 2. subparagraph (a) of this Contract.

- c. Pokud Kupující žádá o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanRentier® nebo iiplanMax®, bude množství převáděného investičního kovu vypočteno ke Dni převodu obdobně dle čl. V., odst. 4. této Smlouvy (ustanovení týkající se Maximální odchylky prodávané hmotnosti se však neuplatní), přičemž Aktuální hodnota bude pro účely tohoto převodu vždy stanovena dle čl. V., odst. 2., písm. c. této Smlouvy.

Pokud Kupující žádá o převedení na Váhové konto kupní smlouvy iiplanRentier® nebo iiplanMax®, bude množství převáděného investičního kovu vypočteno ke Dni převodu obdobně dle čl. V., odst. 4. této Smlouvy (ustanovení týkající se Maximální odchylky prodávané hmotnosti se však neuplatní), přičemž Aktuální hodnota bude pro účely tohoto převodu vždy stanovena dle čl. V., odst. 2., písm. c. této Smlouvy.

- d. Prodávalec je za izvedbo prenosa s Hrambnega računa upravičen do nadomestila za ureditev prodaje naložbenega zlata po Ceniku nadomestil in storitev, veljavnem na Datum prodaje. Nadomestilo prodajalca za ureditev prodaje naložbenega zlata se izplača tako, da se stanje teže naložbene kovine na Hrambnem računu zmanjša za količino, ki ustreza temu znesku. Količina naložbene kovine, ki ustreza Nadomestilu prodajalca za ureditev prodaje naložbenega zlata, se izračuna v skladu s Cenikom odkupa, veljavnim na Datum prenosa.

The Seller is entitled to Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold according to the Price List of Fees and Services valid on the Sales Date for executing the transfer from the Weight Account. The Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold shall be paid such that the balance of the weight of investment metal in the Weight Account shall be reduced by a quantity corresponding to its amount. The quantity of investment metal corresponding to the Remuneration of the Seller for Arranging the Sale of Investment Gold shall be calculated according to the Repurchase Price List valid on the Date of Transfer.

- e. Prodávalec sprejme Kupčev zahtevek za izvedbo prenosa s Hrambnega računa, tako da kupcu v petih (5) delovnih dneh od datuma prenosa pošlje potrdilo o prenosu na Kupčev Račun stranke in/ali e-naslov, kar ima za posledico sklenitev pogodbe o prenosu s Hrambnega računa (v nadaljnjem besedilu: "Pogodba o prenosu s hrambnega računa"). Prodávalec ni obvezan sprejeti zahtevka za prenos in skleniti Pogodbe o prenosu s hrambnega računa. Prenos naložbene kovine se ne izvede predvsem v primeru, če na Hrambnem računu na Datum prenosa ni zadostne količine naložbene kovine za izvedbo takšnega prenosa.

The Seller accepts the request of the Buyer to execute the transfer from the Weight Account such that it sends the Buyer confirmation of transfer to its Customer's Account and/or e-mail address within 5 Business Days of the Date of Transfer, which results in the conclusion of an agreement of transfer from the Weight Account (hereinafter referred to as the "Agreement of Transfer from the Weight Account"). The Seller is not obliged to accept the request for transfer and to enter into the Agreement of Transfer from the Weight Account. The transfer of investment metal shall not be executed primarily in the case that there is not a sufficient quantity of investment metal on record in the Weight Account on the Date of Transfer for the execution of such transfer.

- f. Količina naložbene kovine, ki je evidentirana na Kupčevem Hrambnem računu, se zmanjša za preneseno količino naložbene kovine, količina naložbene kovine, ki je evidentirana na Hrambnem računu, ki ga Kupec določi za prenos, pa se poveča.

The quantity of investment metal on record in the Buyer's Weight Account shall be reduced by the transferred quantity of investment metal and the quantity of investment metal on record in the target Weight Account specified by the Buyer for transfer shall be increased.

10. Da bi se izognili dvomom, pogodbeni stranki navajata, da se – ko se naložbena kovina prenese s Hrambnega računa, ki ga je Prodávalec registriral v skladu z drugo pogodbo o nakupu iiplanGold®, na Kupčev Hrambni račun na način, podoben tistemu, določenemu v členu V(9) te pogodbe – količina naložbene kovine, evidentirana na Kupčevem Hrambnem računu, poveča za količino prenesene naložbene kovine.

For the avoidance of doubt, the Contracting Parties state that when investment metal is transferred from the Weight Account registered by the Seller pursuant to another Purchase Contract iiplanGold® into the Buyer's Weight Account in a manner similar to that specified in Article V. Paragraph 9. of this Contract, the quantity of investment metal on record in the Buyer's Weight Account shall be increased by the quantity of transferred investment metal.

11. V izogib dvomom sta se pogodbeni stranki dogovorili, da je mogoče s plačili s Hrambnega računa ali prenosi v skladu s členom V(9) Pogodbe črpati celotno količino naložbene kovine, evidentirane na Hrambnem računu (tj. vrednost Hrambnega računa je lahko enaka nič), ne da bi prišlo do odpovedi te Pogodbe.

For the avoidance of doubt, the Contracting Parties have arranged that it is possible, by way of payments from the Weight Account or transfers according to Article V. Paragraph 9. of the Contract, to fully exhaust the quantity of investment metal on record in the Weight Account (i.e. the value of the Weight Account may be zero) without this leading to the termination of this Contract.

12. Če Prodajalec zanesljivo izve za Kupčevo smrt, brez nepotrebne odlašanja prekliče vsa plačila s Hrambnega računa, ki jih je naročil kupec in katerih Datum prodaje še ni nastopil, in prenose gramov, ki jih je naročil Kupec in katerih Datum prenosa še ni nastopil.

Should the Seller reliably learn of the death of the Buyer, it shall cancel all payments from the Weight Account submitted by the Buyer whose Sales Date has not yet occurred without undue delay and the transfers of grams submitted by the Buyer whose Date of Transfer has not yet occurred.

VI. POTEK POGODBE | EXPIRATION OF THE CONTRACT

1. Ta pogodba je sklenjena za nedoločen čas.

This Contract is entered into for an indefinite term.

2. Vsaka pogodbená stranka lahko to pogodbo odpove z odpovednim rokom treh mesecev, ki začne teči s prvim dnem koledarskega meseca, ki sledi vročitvi obvestila drugi pogodbeni stranki. Pogodba se lahko odpove samo v pisni obliki, na papirju. Za namen Pogodbe se kot datum odpovedi šteje izključno delovni dan, ko se odpoved dostavi na območje vpliva naslovnika do 16:00 po CET.

Either of the Contracting Parties may give notice of this Contract with a notice period of three months, commencing on the first day of the calendar month which following the delivery of notice to the other Contracting Party. Notice of the Contract may only be presented in writing, on paper. The date of delivery of notice is, for the purposes of the Contract, understood to be solely a Business Day when notice is delivered to the sphere of influence of the addressee by 16:00 p.m. CET.

3. Kupec se strinja, da je cena naložbene kovine odvisna od gibanj na finančnem trgu, ki so neodvisna od Prodajalčeve volje. Glede na to dejstvo Kupec v skladu z oddelkom 1837(b) Zakona št. 89/2012 Sb. Češke republike, Civilni zakonik, kakor je bil spremenjen, nima pravice odstopiti od te pogodbe ali Pogodbe o delnem nakupu, Pogodbe o delni prodaji ali Pogodbe o prenosu s Hrambnega računa skladno z oddelkom 1829 zakona št. 89/2012 Sb. Češke republike, Civilni zakonik, kakor je bil spremenjen.

The Buyer acknowledges that the price of investment metal depends on movements on the financial market, which are independent of the will of the Seller. In light of this fact, the Buyer does not have the right, according to Section 1837(b) of Act No. 89/2012 Sb. of the Czech Republic, the Civil Code, as amended, to withdraw from this Contract, or from a Partial Purchase Contract, a Partial Sales Contract, or an Agreement of Transfer from the Weight Account, according to Section 1829 of Act No. 89/2012 Sb. of the Czech Republic, the Civil Code, as amended.

4. V primeru odpovedi Pogodbe vsa Kupčeva plačila, zahtevana za plačilo Vstopnega cenovnega pribitka, na dan izteka odpovednega roka pripadajo Prodajalcu, vendar slednji ne zagotavlja nadomestne izpolnitve.

In the case of notice of the Contract, all payments of the Buyer prescribed for payment of the Input Price Increase on the date of expiration of the notice period pertain to the Seller and no compensatory performance is provided by the Seller.

5. Dojde-li k zániku závazků z této Smlouvy a zároveň má Kupující u Prodávajícího nakoupený investiční kov (na Váhovém kontu je evidováno nenulové množství investičního kovu), náleží Kupujícímu náhrada ve výši vypočtené dle Ceníku výkupu platného ke dni zániku závazků ze Smlouvy (pokud však došlo k zániku závazků ze Smlouvy z důvodu výpovědi Smlouvy, pak dle Ceníku výkupu platného ke dni doručení výpovědi druhé smluvní straně) podle množství investičního kovu evidovaného na Váhovém kontu. Při zániku závazků z této Smlouvy Kupující bezodkladně zvolí (v případě výpovědi již v textu doručené výpovědi), zda požaduje výplatu náhrady v investičním kovu, nebo v penězích. Pokud Kupující ve lhůtě stanovené dle předchozí věty nezvolí požadovaný způsob výplaty, bude výplata náhrady provedena v penězích. Výplata náhrady proběhne obdobně dle čl. V., odst. 5. nebo 6. Smlouvy, přičemž za Den prodeje se považuje den zániku závazků z této Smlouvy.

Dojde-li k zániku závazků z této Smlouvy a zároveň má Kupující u Prodávajícího nakoupený investiční kov (na Váhovém kontu je evidováno nenulové množství investičního kovu), náleží Kupujícímu náhrada ve výši vypočtené dle Ceníku výkupu platného ke dni zániku závazků ze Smlouvy (pokud však došlo k zániku závazků ze Smlouvy z důvodu výpovědi Smlouvy, pak dle Ceníku výkupu platného ke dni doručení výpovědi druhé smluvní straně) podle množství investičního kovu evidovaného na Váhovém kontu. Při zániku závazků z této Smlouvy Kupující bezodkladně zvolí (v případě výpovědi již v textu doručené výpovědi), zda požaduje výplatu náhrady v investičním kovu, nebo v penězích. Pokud Kupující ve lhůtě stanovené dle předchozí věty nezvolí požadovaný způsob výplaty, bude výplata náhrady provedena v penězích. Výplata náhrady proběhne obdobně dle čl. V., odst. 5. nebo 6. Smlouvy, přičemž za Den prodeje se považuje den zániku závazků z

této Smlouvy.

6. Potek Pogodbe se kupcu potrdi na njegov račun stranke in/ali e-naslov.

The expiration of the Contract shall be confirmed to the Buyer to its Customer's Account and/or e-mail address.

VII. ZAHTEVKI IN PRITOŽBE | CLAIMS AND COMPLAINTS

1. Pravice, ki izhajajo iz pomanjkljive izvedbe in odgovornost Prodajalca za napake urejajo ustrezne določbe Zakona št. 89/2012 Sb. Češke republike, Civilni zakonik, kakor je bil spremenjen, zlasti oddelki 2099 do 2112 in oddelki 2165 do 2174. Kupec pošlje zahtevek ali pritožbo pisno na poštni naslov Prodajalca ali ga/jo vloži po telefonu ali elektronski pošti na Prodajalčev e-naslov z navedbo številke izvirne Pogodbe in opisom ugotovljenih pomanjkljivosti. Prodajalec kupcu pošlje potrdilo, da je prejel zahtevek ali pritožbo na svoj Račun stranke in/ali e-naslov. Prodajalec sprejme odločitev o zahtevku ali pritožbi v treh (3) delovnih dneh od prejema zahtevka ali pritožbe in o tem obvesti Kupca na njegov Račun stranke in/ali e-naslov, razen če se s Kupcem dogovori drugače. Upravičeni zahtevek ali pritožba se obravnava brez nepotrebnega odlašanja in najpozneje v 30 koledarskih dneh od datuma dostave Predmeta nakupa, na katerega se nanaša zahtevek ali pritožba, na Prodajalčev naslov.

The rights arising from defective performance and the liability of the Seller for defects are governed by the relevant provisions of Act No. 89/2012 Sb. of the Czech Republic, the Civil Code, as amended, in particular its Sections 2099 through 2112 and Sections 2165 through 2174. The Buyer lodges a claim or complaint in writing to the mailing address of the Seller or by telephone or by e-mail to the e-mail address of the Seller, stating the original Contract number and a description of the defects ascertained. The Seller sends the Buyer confirmation of having received the claim or complaint to its Customer's Account and/or e-mail address. The Seller takes a decision on the claim or complaint within 3 Business Days of receiving the claim or complaint and informs the Buyer at its Customer's Account and/or e-mail address, unless it agrees otherwise with the Buyer. A legitimate claim or complaint shall be handled without undue delay, and not later than within 30 calendar days of the date of delivery of the claimed Subject-matter of Purchase to the address of the Seller.

VIII. EVIDENCA PODATKOV IN VARSTVO OSEBNIH PODATKOV | RECORDS OF DATA AND PERSONAL DATA PROTECTION

1. Prodajalec obdeluje kupčeve osebne podatke, in sicer zlasti za namene izvajanja Pogodbe. Podrobnejše informacije o tem, kako Prodajalec obdeluje takšne osebne podatke, so na voljo v Pravni izjavi, ki je na voljo na spletni strani Prodajalca (na naslednji povezavi: https://ibis.ibisingold.com/Main.aspx?M_=FOO&CT_=SDI). Prodajalec lahko kadar koli enostransko spremeni Pravno izjavo in o tem obvesti Kupca.

The Seller shall process the personal data of the Buyer, in particular for the purposes of performance of the Contract. More detailed information on how the Seller shall process such personal data is available in the Legal Declaration, which is available at the Website of the Seller (at the following link: <https://ibis.ibisingold.com/Files/pdf/SL/Legal>). The Seller is authorised to unilaterally amend the Legal Declaration at any time, and shall inform the Buyer of having done so.

IX. ODKUP PREDMETA NAKUPA | THE REPURCHASE OF THE SUBJECT-MATTER OF PURCHASE

1. Prodajalec odkupi vse kose Predmeta nakupa in drugo blago (dobavljeno v primeru plačila v naložbeni kovini s Hrambnega računa), ki so bili prodani po Pogodbi, po ceni (v nadaljnjem besedilu: "Odkupna cena"), določeni s spodaj predstavljeno metodo v skladu s Cenikom odkupa, ki velja na datum, ko se odkupljeni Predmet nakupa ali Blago dobavi Prodajalcu (v nadaljnjem besedilu: "Dan odkupa"). Odkupna cena je objavljena v Ceniku odkupa od ponedeljka do petka, in sicer vedno ob 18:00 po CET, s takojšnjim učinkom in učinkom za naslednji dan ter, odvisno od primera, za druge dni, ko odkupna cena ni objavljena v Ceniku odkupa skladno s prvim delom te povedi. Cenik odkupa ni predlog za sklenitev pogodbe, temveč je poziv k oddaji predlogov.

The Seller shall repurchase all the pieces of the Subject-matter of Purchase and other Goods (delivered in the case of payment from the Weight Account in investment metal) sold by it pursuant to the Contract at a price (hereinafter referred to as the "Repurchase Price") determined using the method presented hereunder according to the Repurchase Price List valid for the date on which the repurchased Subject-matter of Purchase or Goods is/are delivered to the Seller (hereinafter

referred to as the "Repurchase Day"). The Repurchase Price is published in the Repurchase Price List from Monday through Friday, invariably after 18:00 p.m. CET, with immediate effect and with effect for the following day and, as the case may be, for other days when the Repurchase Price is not published in the Repurchase Price List according to the first part of this sentence. The Repurchase Price List is not a proposal to conclude a contract, but instead a call to submit proposals.

- a. V primeru odkupa Predmeta nakupa, ko je od dobave kupcu do Dneva odkupa minilo najmanj 60 mesecev, Odkupna cena vključuje (i) Odkupno ceno kovine, (ii) Odkupno premijo IBIS in (iii) odkupno premijo iiplanGold®. Znesek Odkupne premije iiplanGold® za en kos Predmeta nakupa je naveden v Ceniku odkupa.

In the case of the repurchase of the Subject-matter of Purchase when a minimum of 60 months have passed from the delivery thereof to the Buyer to the Repurchase Day, the Repurchase Price comprises (i) the Repurchase Metal Price, (ii) the IBIS Repurchase Premium, and (iii) the iiplanGold® Repurchase Premium. The size of the iiplanGold® Repurchase Premium for one piece of the Subject-matter of Purchase is stated in the Repurchase Price List.

- b. V primeru odkupa Predmeta nakupa, ko od dobave Kupcu do Dneva odkupa še ni minilo 60 mesecev, Odkupna cena vključuje samo Odkupno ceno kovine.

In the case of the repurchase of the Subject-matter of Purchase when a minimum of 60 months have not passed from the delivery thereof to the Buyer to the Repurchase Day, the Repurchase Price solely comprises the Repurchase Metal Price.

- c. V primeru odkupa drugega Blaga Odkupna cena vsebuje (i) Odkupno ceno kovine in (ii) Odkupno premijo IBIS.

In the case of the repurchase of other Goods, the Repurchase Price comprises (i) the Repurchase Metal Price and (ii) the IBIS Repurchase Premium.

2. Kupec Prodajalcu predloži predlog za sklenitev Pogodbe o odkupu Predmeta nakupa (i) prek Računa stranke tako, da izpolni ustrezen obrazec in ga elektronsko podpiše v skladu s členom III(3) Pogodbe ali (ii) tako, da pošlje kopijo pisnega predloga z lastnoročnim podpisom na obrazcu z Računa stranke na Prodajalčev e-naslov ali (iii) tako, da na Prodajalčev naslov pošlje pisni predlog z lastnoročnim podpisom na papirju na obrazcu z Računa stranke. Predmet predloga za sklenitev Pogodbe o odkupu, ki je nepreklicna, je prodaja določenega Predmeta nakupa ali Blaga po Odkupni ceni pod pogojem, da odkupna cena kovine na Dan odkupa ni več kot 10 % nižja kot na dan, ko je Kupec prodajalcu predložil predlog za sklenitev Pogodbe o odkupu (v nadaljnjem besedilu: "Najnižja cena kovine"). Prodajalec sprejme takšen predlog za sklenitev pogodbe z brezgotovinskim plačilom Odkupne cene (po odbitku vseh stroškov transakcije, povezanih z nakazilom plačila po veljavnem Ceniku nadomestil in storitev).

A Buyer submits a proposal to conclude a contract on the repurchase of the Subject-matter of Purchase to the Seller (i) through the Customer's Account, by filling in the relevant form and signing it electronically according to Article III. Paragraph 3. of the Contract, or (ii) by sending a copy of a written proposal, provided with a handwritten signature, in the form at the Customer's Account to the e-mail address of the Seller, or (iii) by sending a written proposal, provided with a handwritten signature, on paper on the form at the Customer's Account to the address of the Seller. The subject-matter of the proposal to conclude the repurchase contract, which is irrevocable, is the sale of the specified Subject-matter of Purchase, or Goods, at the Repurchase Price on the condition that the Repurchase Metal Price on the Repurchase Day is not more than 10 % lower in comparison with the date on which the Buyer made the proposal to conclude the repurchase contract to the Seller (hereinafter referred to as the "Minimum Metal Price"). The Seller accepts such a proposal to conclude a contract with the cashless payment of the Repurchase Price (following the deduction of any transaction charges associated with sending payment according to the valid Price List of Fees and Services).

3. Če je Odkupna cena kovine nižja od Najnižje cene kovine, ima kupec pravico podati novi predlog ali pa Prodajalec Kupcu na njegovo zahtevo in stroške pošlje nazaj prejeti Predmet nakupa ali Blago (poštnina, embalaža in zavarovanje v skladu z veljavnim Cenikom nadomestil in storitev).

When the Repurchase Metal Price is lower than the Minimum Metal Price, the Buyer has the right to make a new proposal or the Seller shall, at the request of the Buyer, send the received Subject-matter of Purchase or Goods at the expense of the Buyer (postage, packaging, and insurance according to the valid Price List of Fees and Services) back to its address.

4. Prodajalec opravi fizični pregled pristnosti in čistosti predmeta nakupa ali Blaga in preveri, da ni kakor koli poškodovan/-o, ter pregled certifikata in vseh dobavljenih dodatkov. Če je dobavljen/-o predmet nakupa ali blago poškodovan/-o ali nepopoln/-o ali če so dodatki k Predmetu nakupa ali Blagu poškodovani ali nepopolni, ima prodajalec pravico določiti nižjo odkupno ceno ali zavrniti odkup ter vrniti Predmet nakupa ali Blago na naslov Kupca na njegove stroške (poštnina, embalaža in zavarovanje v skladu z veljavnim Cenikom nadomestil in storitev). Če Prodajalec določi nižjo Odkupno ceno, Kupcu pošlje predlog za sklenitev Pogodbe o odkupu na Račun stranke in/ali e-naslov, naveden v glavi Pogodbe o odkupu, ki ga kupec potrdi v elektronskem sporočilu, poslanem Prodajalcu z e-naslava, navedenega v Pogodbi o odkupu. Če kupec ne potrdi predloga za sklenitev Pogodbe o odkupu v razumnem roku, ki ga določi prodajalec, Prodajalec vrne Predmet nakupa ali Blago Kupcu na njegov naslov in na njegove stroške (poštnina, embalaža in zavarovanje v skladu z veljavnim Cenikom nadomestil in storitev).

The Seller undertakes a physical inspection of the authenticity and fineness of the Subject-matter of Purchase or Goods, and that it/they is/are not damaged overall, and of the certificate and all supplied accessories. If a damaged or incomplete Subject-matter of Purchase or Goods is/are delivered, or damaged or incomplete accessories to the Subject-matter of

Purchase or the Goods, the Seller has the right to determine a Repurchase Price which is lower or to refuse repurchase and to return the Subject-matter of Purchase or the Goods at the expense of the Buyer (postage, packaging, and insurance according to the valid Price List of Fees and Services) to its address. Should the Seller determine a lower Repurchase Price, it shall send the Buyer a proposal to conclude a repurchase contract to the Customer's Account and/or the e-mail address stated in the header to the repurchase contract, whereby the Buyer confirms such a proposal in an e-mail sent to the Seller from the e-mail address stated in the repurchase contract. Should the Buyer fail to confirm the proposal to conclude a repurchase contract within the reasonable time limit determined by the Seller, the Seller shall return the Subject-matter of Purchase or the Goods at the expense of the Buyer (postage, packaging, and insurance according to the valid Price List of Fees and Services) to its address.

X. KONČNE DOLOČBE | FINAL PROVISIONS

1. Ta Pogodba se prenese na vsakega pravnega naslednika Kupca. Pogodba ali po potrebi Delna pogodba se lahko odstopi drugi osebi, obveznosti, ki izhajajo iz Pogodbe, pa lahko sprejme druga oseba v skladu s Pogodbo o odstopu pravic in prevzemu obveznosti. Če Kupec umre, ima prodajalec pravico in dolžnost, da na zahtevo organa, ki izvaja zapuščinski postopek, temu organu sporoči stanje zadevnega poslovnega razmerja s Kupcem na dan smrti, da se izvede poravnava s pooblaščenim dedičem ob predložitvi pravnomočnega sklepa o dedovanju Prodajalcu.

This Contract passes to any legal successor of the Buyer. The Contract, or where appropriate a Partial Contract, may be assigned to another person and the obligations arising from the Contract may be accepted by another person pursuant to a Contract on the Assignment of Rights and the Takeover of Obligations. Should the Buyer die, the Seller is authorised and obliged, at the call of the body carrying out inheritance proceedings, to communicate to that body the status of the relevant business relationship with the Buyer on the date of death, in that settlement shall thereafter be carried out with the authorised heir upon presentation to the Seller of a final ruling on inheritance.

2. Dostava se izvede na naslove, navedene zgoraj v glavi. V krajih, za katere se Pogodbeni stranki tako dogovorita, se dostava izvede na e-naslove, navedene v glavi, ali, v primeru Kupca, tudi na njegov Račun stranke.

Delivery is made to the addresses specified above in the header. In those places where it has been arranged by the Contracting Parties, delivery is made to the e-mail addresses specified above in the header or, in the case of the Buyer, also to its Customer's Account.

3. Če Pogodba ne vsebuje določb, ki izrecno predpisujejo drugače, pravna razmerja med pogodbenima strankama urejajo veljavni pravni predpisi Češke republike, zlasti Zakon št. 89/2012 Sb. Češke republike, Civilni zakonik, kakor je bil spremenjen.

Where the Contract does not contain expressly different provisions, the legal relationships between the Contracting Parties are governed by the valid legal rules of the Czech Republic, in particular by Act No. 89/2012 Sb. of the Czech Republic, the Civil Code, as amended.

4. Pogodbeni stranki potrjujeta, da sta Pogodbo prebrali, da se strinjata z njeno vsebino, da je napisana tako, da odraža njuno pravo in resnično voljo razumljivo in odločno, brez prisile pod očitno neugodnimi pogoji. Če je Kupec sklenil zakonsko zvezo ali registrirano partnerstvo, izjavlja, da se soprog/soproga ali registrirani partner strinja s sklenitvijo Pogodbe.

The Contracting Parties confirm that they have read the Contract, that they agree with the content thereof, and that the Contract has been written of their true and genuine will, comprehensibly and determinately, not under duress under conspicuously unfavourable conditions. If the Buyer has entered into marriage or registered partnership, it declares that the husband/wife or registered partner agrees with the conclusion of the Contract.

5. Kupec s sprejetjem predloga za sklenitev Pogodbe potrjuje, da se je seznanil z Informacijami za zainteresirane stranke pred sklenitvijo Pogodbe o nakupu iiplanGold® (v nadaljnjem besedilu: "Informacije") pred sklenitvijo te pogodbe, ki jih je prejel skupaj s tem osnutkom Pogodbe, in da razume predložene informacije, pri čemer mu je Prodajalec ustrezno zagotovil odgovore na vsa možna vprašanja v zvezi s takšnimi informacijami.

By accepting a proposal to conclude a Contract, the Buyer confirms that it has familiarised itself sufficiently in advance with the Information Provided to Interested Parties Prior to Concluding a Purchase Contract iiplanGold® (hereinafter referred to as the "Information") that it received together with this draft Contract and that it understands the Information provided, whereby the Seller duly provided it with answers to all possible questions regarding such information.

6. Če je Pogodba sklenjena v dveh jezikih, se Pogodbeni stranki dogovorita, da v primeru razlik med posameznimi jezikovnimi različicami prevlada angleška različica.

In the case that this Contract has been entered into in two languages, the Contracting Parties have arranged that the English version of the Contract shall prevail in the case of variations between the individual language versions.

XI. ALTERNATIVNO REŠEVANJE SPOROV | ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION

1. Kupec ima kot potrošnik pravico do alternativnega reševanja sporov. Češki organ za tržno inšpekcijo (Česká obchodní inspekce – www.coi.cz) je pristojen za alternativno reševanje sporov. Kupec ima pravico sprožiti alternativno reševanje sporov, če spora ne more rešiti neposredno s prodajalcem. Kupec mora to dokazati češkemu organu za tržno inšpekcijo. Kupec ima pravico vložiti zahtevek pri češkem organu za tržno inšpekcijo najkasneje v enem (1) letu po datumu, ko pri prodajalcu prvič uveljavlja svojo pravico, ki je predmet spora. Za alternativno reševanje sporov se taksa ne plačuje. Zastaralni rok preneha teči z začetkom alternativnega reševanja spora. Navedeni postopek ne posega v Kupčevo pravico, da svoj zahtevek naslovi na sodišče. Pristojnost ima sodišče, pristojno za reševanje sporov, ki izhajajo iz sklenjene Pogodbe v skladu s pravnimi predpisi Češke republike.

The Buyer, as a consumer, has the right to alternative dispute resolution. Česká obchodní inspekce (Czech Trade Inspection Authority - www.coi.cz) is the object of alternative dispute resolution. The Buyer is authorised to initiate alternative dispute resolution at such time as it is unable to resolve a dispute with the Seller directly. The Buyer must prove this to the Czech Trade Inspection Authority. The Buyer is authorised to lodge an application with the Czech Trade Inspection Authority within a maximum of 1 year following the date on which it exercises its right, which is the object of the dispute, with the Seller for the first time. No fee is paid for alternative dispute resolution. Limitation periods do not run as of the initiation of alternative dispute resolution. The foregoing procedure shall be without prejudice to the right of the Buyer to address the court with its claim. The court having jurisdiction is authorised to decide disputes arising from a concluded Contract in accordance with the legal regulations of the Czech Republic.

XII. SPREJETJE OSNUTKA POGODBE IN SPREMEMBE POGODBE | ACCEPTANCE OF THE DRAFT CONTRACT AND AMENDMENTS TO THE CONTRACT

1. Kupcu se pošlje predlog za sklenitev Pogodbe v obliki PDF na Račun stranke in/ali e-naslov, naveden v glavi Pogodbe. Kupec sklene Pogodbo z brezgotovinskim plačilom na prodajalčev račun, ki je naveden v nogi te pogodbe ali na spletni Strani Prodajalca. Takšno plačilo je treba izvesti prek računa ali plačilne kartice (če Prodajalec to dovoli), navedene/-ga v glavi Pogodbe in katere/-ga imetnik je Kupec ali soprog/soproga ali registrirani partner Kupca, naveden/-a v glavi Pogodbe kot lastnik računa/plačilne kartice. Minimalno plačilo znaša 4,00 EUR, v opisu transakcije (variabilni simbol) (v nadaljnjem besedilu: "Potrditveno plačilo") pa mora biti navedena številka Pogodbe.

A proposal to conclude a Contract is sent to the Buyer in PDF format to its Customer's Account and/or to the e-mail address specified in the header to the Contract. The Contract is concluded by the Buyer by making a cashless payment into the account of the Seller specified in the footer to this Contract or at the Website of the Seller. Such payment must be made from the account or from the payment card (if permitted by the Seller) specified in the header to the Contract held by the Buyer or the husband/wife or registered partner of the Buyer specified in the header to the Contract as the owner of the account/payment card. The minimum payment is 4,00 EUR and the Contract number must be stated in the transaction description (variable symbol) (hereinafter referred to as the "Confirming Payment").

2. Pogodba je sklenjena v trenutku, ko se Potrditveno plačilo nakaže na Prodajalčev račun. Potrditveno plačilo je treba nakazati na Prodajalčev račun najpozneje do 11:00 po CET 15. koledarski dan po datumu, ko Kupec prejme predlog za sklenitev Pogodbe na Račun stranke in/ali e-naslov, naveden v glavi Pogodbe. Prodajalec Kupcu pošlje potrdilo za sklenitev Pogodbe na Račun stranke in/ali e-naslov. Če se plačilo izvede z računa soproga/soproge ali registriranega partnerja, Kupec izjavi, da je plačilo izvedel sam ali lastnik računa, ki deluje kot zastopnik Kupca.

The Contract is concluded at such time as the Confirming Payment is credited to the Seller's account. The Confirming Payment must be credited to the Seller's account not later than by 11:00 a.m. CET on the 15th calendar day following the date on which the Buyer receives a proposal to conclude the Contract at the Customer's Account and/or at the e-mail address specified in the header to the Contract. The Seller sends the Buyer confirmation of having entered into the Contract to its Customer's Account and/or e-mail address. When a payment is made from the account of the husband/wife or registered partner, the Buyer declares that it or the owner of the account, acting as the representative of the Buyer, made the payment.

3. Potrditveno plačilo (po odbitku vseh bančnih stroškov, povezanih s prejemom plačila) se uporabi za plačilo Vstopnega cenovnega pribitka in/ali za nakup naložbene kovine v razmerju glede na vrsto pogodbe.

The Confirming Payment (after the deduction of any bank charges associated with receiving the payment) shall be used to pay the Input Price Increase and/or for the purchase of investment metal in the ratio according to the type of contract.

4. Če Prodávalec prejme Potrditveno plačilo, vendar brez ustrezne številke Pogodbe v opisu transakcije (brez variabilnega simbola) ali z napačno številko Pogodbe v opisu transakcije (z napačnim variabilnim simbolom), Prodávalec Kupca o tem obvesti na njegov Račun stranke in/ali e-naslov. Kupec ima naknadno na voljo sedem (7) koledarskih dni za dodatno opredelitev Potrditvenega plačila prek e-naslava, navedenega v glavi Pogodbe, pri čemer v elektronskem sporočilu navede (i) dan plačila, (ii) znesek plačila, (iii) številko računa ali številko plačilne kartice (odvisno od načina plačila), (iv) ime lastnika računa ali plačilne kartice (odvisno od načina plačila) in (v) pravilno številko Pogodbe (variabilni simbol). Prodávalec zatem potrdi sklenitev Pogodbe v sporočilu, poslanem na Račun stranke in/ali e-naslov Kupca. Pogodba se sklene, ko Kupec od Prodávalec prejme potrditveno sporočilo na Račun stranke in/ali e-naslov. V izogib dvomu velja, da lahko prodávalec potrdi sklenitev Pogodbe po predpisanem roku, tudi ko od Kupca prejme elektronsko sporočilo, v katerem je Potrditveno plačilo v zadostni meri opredeljeno skladno z zgoraj navedenim.

Should the Seller receive a Confirming Payment, but without the relevant Contract number in the transaction description (no variable symbol), or with the wrong Contract number in the transaction description (with wrong variable symbol), the Seller shall notify the Buyer of this fact, at the Buyer's Customer's Account and/or e-mail address. The Buyer subsequently has a time limit of 7 calendar days to additionally identify the Confirming Payment, from the e-mail address specified in the header to the Contract, whereby it shall state in that e-mail (i) the payment day, (ii) the size of the payment, (iii) the account number or payment card number (depending on how the payment was made), (iv) the name of the owner of the account or the payment card (depending on how the payment was made), and (v) the correct Contract number (variable symbol). The Seller thereafter confirms that the Contract has been entered into in a message sent to the Customer's Account and/or e-mail address of the Buyer. The Contract is entered into at the time when the Buyer receives the confirming message from the Seller to its Customer's Account and/or e-mail address. For the avoidance of doubt, it is stated that the Seller may confirm the conclusion of a Contract even when it receives an e-mail from the Buyer which identifies the Confirming Payment to a sufficient extent according to the above at a time later than within the required time limit.

5. Če Prodávalec prejme Potrditveno plačilo pozneje kot v roku, določenem v drugem členu XII(2), se Pogodba sklene le, če Prodávalec Kupca o tem obvesti na Račun stranke in/ali e-naslov najpozneje v petih (5) Delovnih dneh po datumu prejema takega plačila.

Should the Seller receive the Confirming Payment at a time later than within the time limit specified in Article XII. Paragraph 2., the Contract shall only be entered into if the Seller notifies the Buyer of this at its Customer's Account and/or e-mail address not later than 5 Business Days after the date of receiving such payment.

6. Sprejetje predloga za sklenitev Pogodbe z dopolnitvijo ali spremembo je vnaprej izključeno, razen če gre za spremembo, za katero je Prodávalec skupaj s Pogodbo Kupcu poslal tudi pisni predlog za sklenitev na Račun stranke in/ali e-naslov, naveden v glavi Pogodbe. V takšnem primeru se Pogodba sklene pod zgornjimi pogoji, določenimi v besedilu spremembe.

The acceptance of a proposal to conclude a Contract with an Amendment or variation is precluded in advance, unless it is an Amendment for which a written proposal to conclude has been sent to the Buyer by the Seller to the Buyer's Customer's Account and/or e-mail address specified in the header to the Contract together with the Contract. In such case the Contract is entered into under the terms and conditions specified above in the wording of the Amendment.

7. Spremembe Pogodbe morajo biti vedno v obliki pisnega dodatka na papirju in/ali izpolnjenega ustreznega obrazca na Računu stranke, ki je v elektronski obliki podpisan v skladu s členom III(3) Pogodbe. Če je predmet spremembe Pogodbe sprememba telefonske številke Kupca, je treba spremembo vedno navesti pisno, na papirju.

Amendments to the Contract must invariably be made in the form of written addenda on paper, and/or by filling in the relevant form at the Customer's Account, which shall be electronically signed according to Article III. Paragraph 3. of the Contract. If the subject-matter of the amendment to the Contract is a change to the telephone number of the Buyer, an Amendment must invariably be entered into in writing, on paper.

8. Prodávající má právo a v některých případech i povinnost identifikovat, kontrolovat a prověřovat Kupujícího, mimo jiné s ohledem na jeho kredibilitu, opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu (včetně případně zesílené identifikace a kontroly Kupujícího), provádění mezinárodních nebo národních sankcí a opatření proti podvodům a nepoctivým nebo spekulativním obchodům. V rámci identifikace, kontroly a prověřování může Prodávající požadovat od Kupujícího poskytnutí dodatečných informací anebo dokumentů podle svého vlastního uvážení. Jestliže Kupující vyžádané informace nebo dokumenty Prodávajícímu neposkytne v přiměřené lhůtě anebo i po jejich poskytnutí budou přetrvávat pochybnosti Prodávajícího o kontrolovaných nebo prověřovaných skutečnostech, může Prodávající (i) od Smlouvy bez dalšího odstoupit; anebo (ii) odmítnout zpracovat výplatu nebo jiné plnění ze strany Kupujícího nebo v jeho prospěch. Práva a povinnosti Prodávajícího vyplývající z kogentních ustanovení právních předpisů tím nejsou dotčeny. V případě identifikace Kupujícího kontrolní platbou podle zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu se Kupující zavazuje plnit veškeré povinnosti vyplývající z tohoto zákona a poskytovat k tomu potřebnou součinnost i Prodávajícímu.

Prodávající má právo a v některých případech i povinnost identifikovat, kontrolovat a prověřovat Kupujícího, mimo jiné s ohledem na jeho kredibilitu, opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu (včetně případně zesílené identifikace a kontroly Kupujícího), provádění mezinárodních nebo národních sankcí a opatření proti podvodům a nepoctivým nebo spekulativním obchodům. V rámci identifikace, kontroly a prověřování může Prodávající požadovat od Kupujícího poskytnutí dodatečných informací anebo dokumentů podle svého vlastního uvážení. Jestliže Kupující vyžádané informace nebo dokumenty Prodávajícímu neposkytne v přiměřené lhůtě anebo i po jejich poskytnutí budou přetrvávat pochybnosti Prodávajícího o kontrolovaných nebo prověřovaných skutečnostech, může Prodávající (i) od Smlouvy bez

dalšího odstoupit; anebo (ii) odmítnout zpracovat výplatu nebo jiné plnění ze strany Kupujícího nebo v jeho prospěch. Práva a povinnosti Prodávajícího vyplývající z kogentních ustanovení právních předpisů tím nejsou dotčeny. V případě identifikace Kupujícího kontrolní platbou podle zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu se Kupující zavazuje plnit veškeré povinnosti vyplývající z tohoto zákona a poskytovat k tomu potřebnou součinnost i Prodávajícímu.

Partner, številká | Partner, number

Sklenil jo je predstavnik partnerja, ki je odgovoren za pravilnost izpolnjenih podatkov in identiteto Kupca.

Arranged by the partner's representative responsible for the correctness of completed data and verification of the Buyer's identity:

Ime in priimek | Full Name

Številká | Number

E-pošta | E-mail

Mobilni telefon | Mobile Phone

Praha, 12.05.2024



Libor Kochrda
predsednik uprave
Chairman of the Board of Directors
IBIS InGold®, a.s.